MORRIS

O ESCONDERIJO DOS DALTON

TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM
RICARDO

# LUCKY LUKE

# O ESCONDERIJO DOS DALTON

meribérica
Editorial e Comercialização de Direitos, Lda
Rua Dona Filipa de Vilhena, 8-3.º-Dt.º — Lisboa 1

NO MUNDO — LUCKY LUKE EM LINGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

AMÉRICA LATINA:
Ediciones Junior S.A., 386 Aragon, Barcelona 9, Espanha

AUSTRÁLIA:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

ÁUSTRIA:
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

BÉLGICA:
Dargaud Benelux, 3 Rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

CANADÁ:
Dargaud Canada, 307 Benjamin — Hudon, St. Laurent, Montréal P.Q. H4N1J1, Canadá

DINAMARCA:
A/S Interpresse, Krogshjvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA:
Ediciones Junior S.A., 386 Aragon, Barcelona 9, Espanha

FINLÂNDIA:
Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsinki, Finlândia

FRANÇA (Edições regionais):
Bretão: Skol An Emsav, 30 Plasenn Al Lisoù, 35000 Roazhon, França

GRÉCIA:
Anglo-Hellenic Agency, Kriezotou 3 (Corner Panepipistimiou), Athènes, Grécia

HONG-KONG:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

HOLANDA:
Oberon, Ceylonpoort 5-25, Haarlem, Holanda

ISLÂNDIA:
Fjolvi HF, Njorvasund 15 a, Reykjavik, Islândia

LÍBANO:
Dar Al Maaref, Esseily Bldg, Riad El Solh Square, Beyrouth, Líbano

NORUEGA:
Semic Norway, Lilletorget 1, Oslo 1, Noruega

NOVA-ZELÂNDIA:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

PORTUGAL:
Meribérica, Rua D. Filipa de Vilhena, 8, 3.º-Dt.º, Lisboa 1000, Portugal

REPÚBLICA FEDERAL ALEMÃ:
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart, 1, R.F.A.

REINO UNIDO:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoacks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

SUÉCIA:
Bonnier Juveniles International, Sveavägen 54-58, Stockholm, Suécia

SUÍÇA:
Interpress Dargaud S.A., En Budron B, 1052 Le Mont s/Lausanne, Suíça

JUGOSLÁVIA:
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

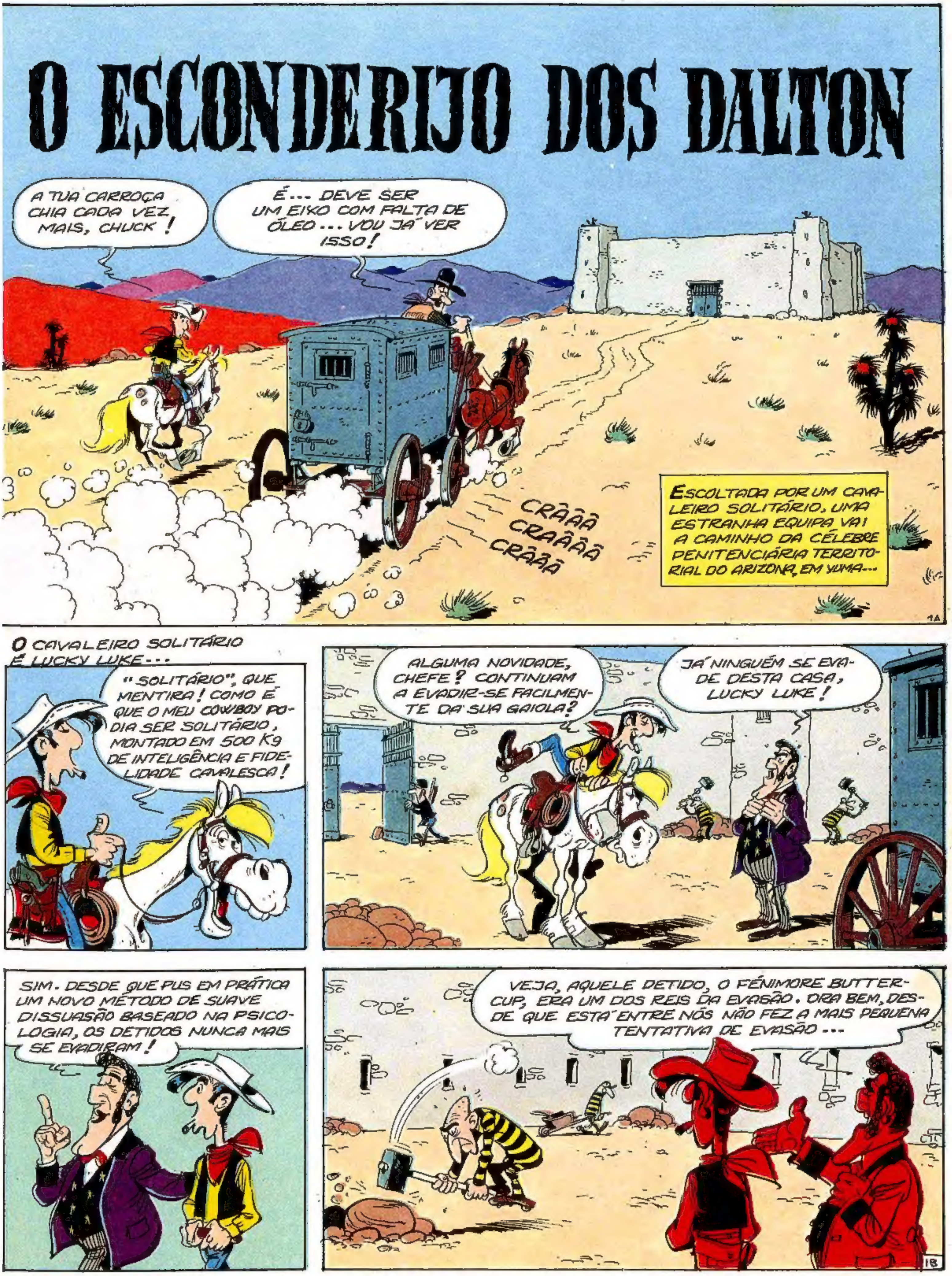
Título original
Le Magot des Dalton

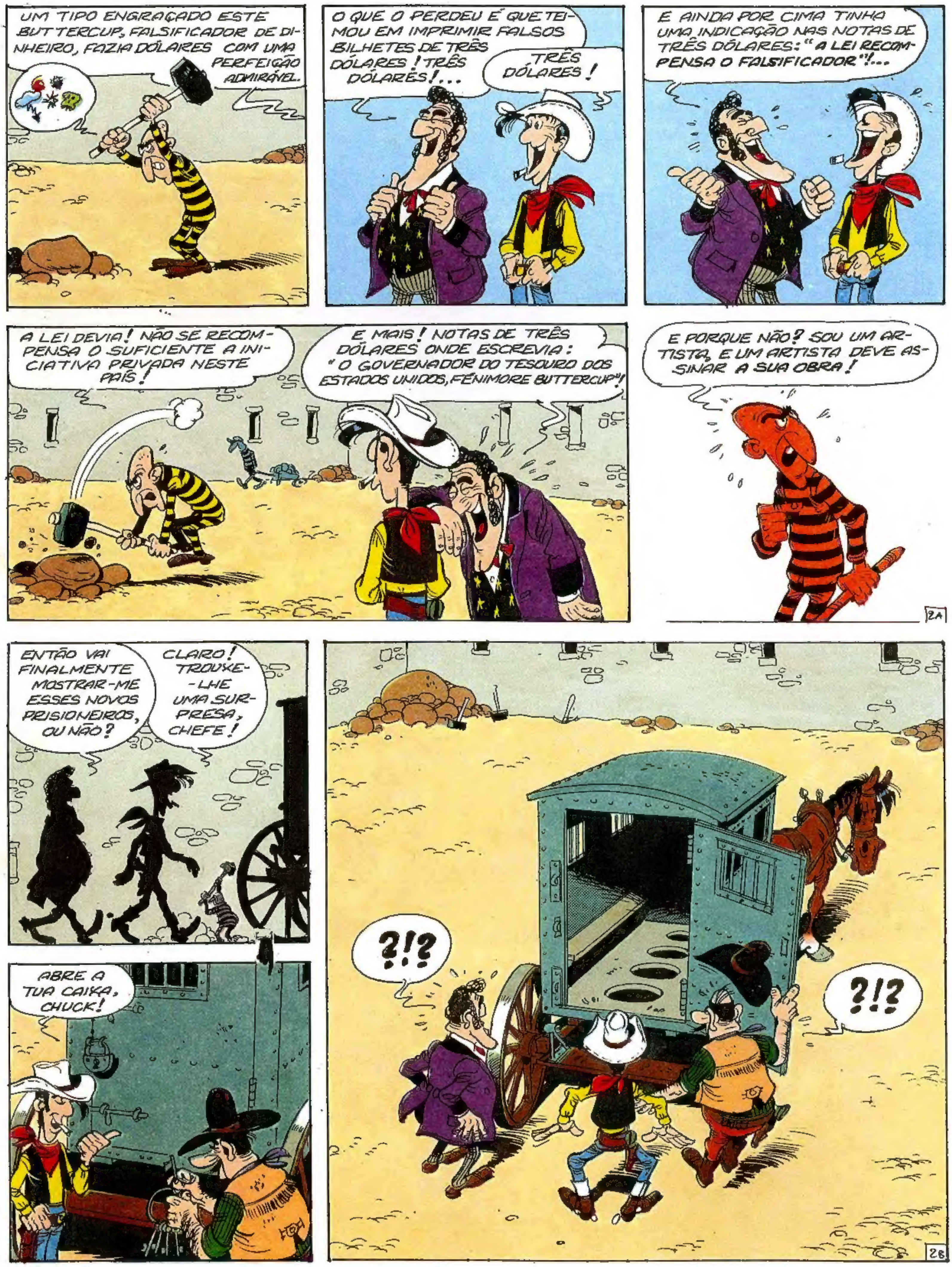
© Dargaud Editeur — Paris

Edição: Meribérica — Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.
R. D. Filipa de Vilhena, 8, 3.º-Dt.º — Lisboa — Telefone 577947

Impressão: Edições Asa — Porto
Tiragem: 5000 exs.

Reservados todos os direito para Portugal por
Meribérica — Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.

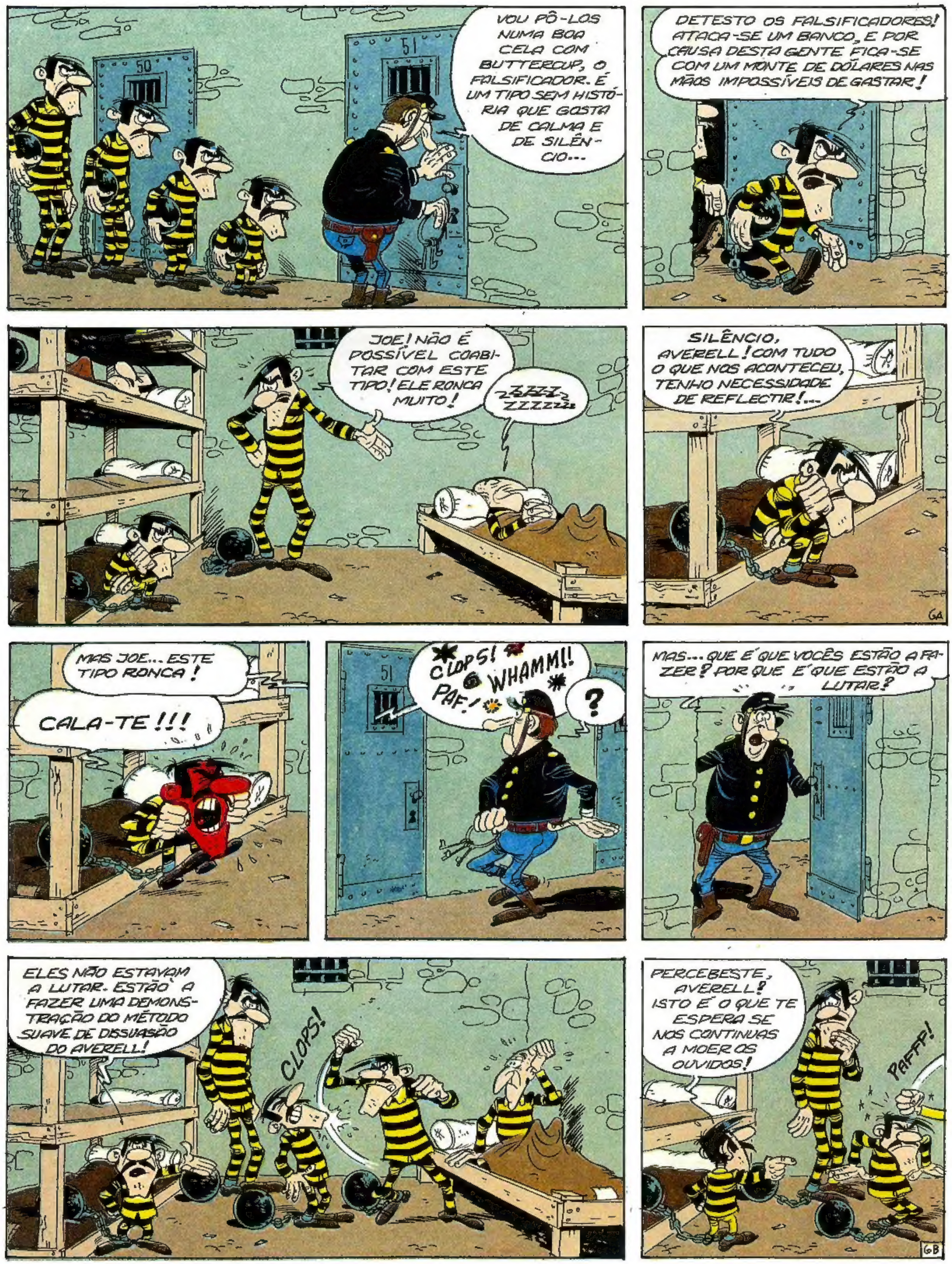

O ESCONDERIJO DOS DALTON
A TUA CARROÇA CHIA CADA VEZ MAIS, CHUCK!
É... DEVE SER UM EIXO COM FALTA DE ÓLEO... VOU JÁ VER ISSO!
CRÃÃÃ CRÃÃÃÃ CRÃÃÃ
ESCOLTADA POR UM CAVALEIRO SOLITÁRIO, UMA ESTRANHA EQUIPA VAI A CAMINHO DA CÉLEBRE PENITENCIÁRIA TERRITORIAL DO ARIZONA, EM YUMA...
O CAVALEIRO SOLITÁRIO É LUCKY LUKE...
"SOLITÁRIO", QUE MENTIRA! COMO É QUE O MEU COWBOY PODIA SER SOLITÁRIO, MONTADO EM 500 Kg DE INTELIGÊNCIA E FIDELIDADE CAVALESCA!
ALGUMA NOVIDADE, CHEFE? CONTINUAM A EVADIR-SE FACILMENTE DA SUA GAIOLA?
JÁ NINGUÉM SE EVADE DESTA CASA, LUCKY LUKE!
SIM. DESDE QUE PUS EM PRÁTICA UM NOVO MÉTODO DE SUAVE DISSUASÃO BASEADO NA PSICOLOGIA, OS DETIDOS NUNCA MAIS SE EVADIRAM!
VEJA, AQUELE DETIDO, O FÉNIMORE BUTTERCUP, ERA UM DOS REIS DA EVASÃO. ORA BEM, DESDE QUE ESTÁ ENTRE NÓS NÃO FEZ A MAIS PEQUENA TENTATIVA DE EVASÃO...


UM TIPO ENGRAÇADO ESTE BUTTERCUP, FALSIFICADOR DE DINHEIRO, FAZIA DÓLARES COM UMA PERFEIÇÃO ADMIRÁVEL.
O QUE O PERDEU É QUE TEIMOU EM IMPRIMIR FALSOS BILHETES DE TRÊS DÓLARES! TRÊS DÓLARES!...
TRÊS DÓLARES!
E AINDA POR CIMA TINHA UMA INDICAÇÃO NAS NOTAS DE TRÊS DÓLARES: "A LEI RECOMPENSA O FALSIFICADOR"!...
A LEI DEVIA! NÃO SE RECOMPENSA O SUFICIENTE A INICIATIVA PRIVADA NESTE PAÍS!
E MAIS! NOTAS DE TRÊS DÓLARES ONDE ESCREVIA: "O GOVERNADOR DO TESOURO DOS ESTADOS UNIDOS, FENIMORE BUTTERCUP"!
E PORQUE NÃO? SOU UM ARTISTA, E UM ARTISTA DEVE ASSINAR A SUA OBRA!
ENTÃO VAI FINALMENTE MOSTRAR-ME ESSES NOVOS PRISIONEIROS, OU NÃO?
CLARO! TROUXE-LHE UMA SURPRESA, CHEFE!
ABRE A TUA CAIXA, CHUCK!
?!?
?!?

EVADIDOS QUE SE DÃO AO TRABALHO DE FAZER QUATRO BURACOS QUANDO PODIAM SAIR TODOS PELO MESMO, SÓ PODEM SER OS IMBECIS DOS DALTON, CERTO?
CERTO! DEVIAM TER UMA FACA ESCONDIDA, ALGURES... DEVIA TER AMARRADO AQUELES COIOTES ANTES DA PARTIDA!
BAH! TODA A GENTE COMETE ERROS... ATÉ O HOMEM QUE ATIRA MAIS RÁPIDO QUE A SUA SOMBRA...
OLHA! VOCÊ AGORA TEM UMA COZINHA ROLANTE, CHEFE?
3A
OH, É MUITO CÓMODO PARA LEVAR A SOPA AOS CONDENADOS QUE TÊM PENAS MAIS LEVES E TRABALHAM NO EXTERIOR...
TAMBÉM É MUITO CÓMODO PARA TRAZER CONDENADOS QUE TÊM PENAS MUITO PESADAS E QUE ANDAM A PASSEAR LÁ POR FORA!...
OS DALTON!
SIM! CRUZÁMO-NOS NO CAMINHO!... DE MANEIRA QUE OS CONVIDEI A SUBIR...
MAS ONDE ESTÁ O AVERELL?
ESTÁ LÁ EM BAIXO. FICOU UM BOCADO DE SOPA NO FUNDO DA MARMITA...
BURP!
3B

ACABA DE COMER, AVERELL!
A SOPA ONDE ESTIVEMOS SENTADOS!
E ONDE METEMOS OS PÉS!
DALTON, PREVINO-VOS QUE TEMOS UM NOVO MÉTODO SUAVE PARA DISSUADIR OS CANDIDATOS À EVASÃO!
JÁ OUVI FALAR NO SEU MÉTODO! PARECE QUE VOCÊ BATE NOS DETIDOS!
PURA CALÚNIA! NESTE ESTABELECIMENTO NUNCA SE TOCA NOS DETIDOS!
ESTOU MUITO CURIOSO PARA VER EM QUE CONSISTE O SEU NOVO MÉTODO.
É UM NOVO MÉTODO BASEADO UNICAMENTE NA PSICOLOGIA LUCKY LUKE. JÁ VAI VER...
CRAPOTCHNIK! GRASSHOPPER!
4A
FAÇAM A VOSSA DEMOSTRAÇÃO, RAPAZES!
COM MUITO PRAZER, CHEFE!
SE O SEU GORDO E O SEU COMPANHEIRO, O PEQUENO SÁDICO, SE ATREVEM A TOCAR-ME, AGARRO NO MAIS PEQUENO E SIRVO-ME DELE PARA BATER NO GORDO!!
OUCH!
GLOB!
?
BLAFF!
!!
4B

CLONK!
BAFF!..
A ESQUERDA Ó COISO! SERVE-TE DA ESQUERDA!
CALA A BOCA, EVARELL!
BOM! BOM! BOM!
CHEGA! PARE COM ESSE HORROR! É DESUMANO!
MAS NÃO, MAS NÃO, É UM BELÍSSIMO COMBATE!
CHEFE, POR AGORA, KRAPOTCHNIK E GRASSHOPPER!
QUANDO QUISER! SEMPRE AO SEU SERVIÇO, CHEFE!
ISTO É O QUE VOS ACONTECE SE TENTAREM UMA EVASÃO, DALTON! ENTENDIDO?
O QUE ENTENDI É QUE NOS PRIVOU DE VER O FIM DE UM BELO COMBATE!
ESPANTOSO O SEU MÉTODO, CHEFE!
NÃO HÁ NADA COMO UM BOM EXEMPLO AO VIVO, LUKE!
ESTAREI NA CIDADE. SE ELES SE EVADIREM, MANDE-ME PREVENIR! IREI ATRÁS DELES... JÁ ESTOU HABITUADO...
NINGUÉM SE EVADE NUNCA DAQUI, LUCKY LUKE!

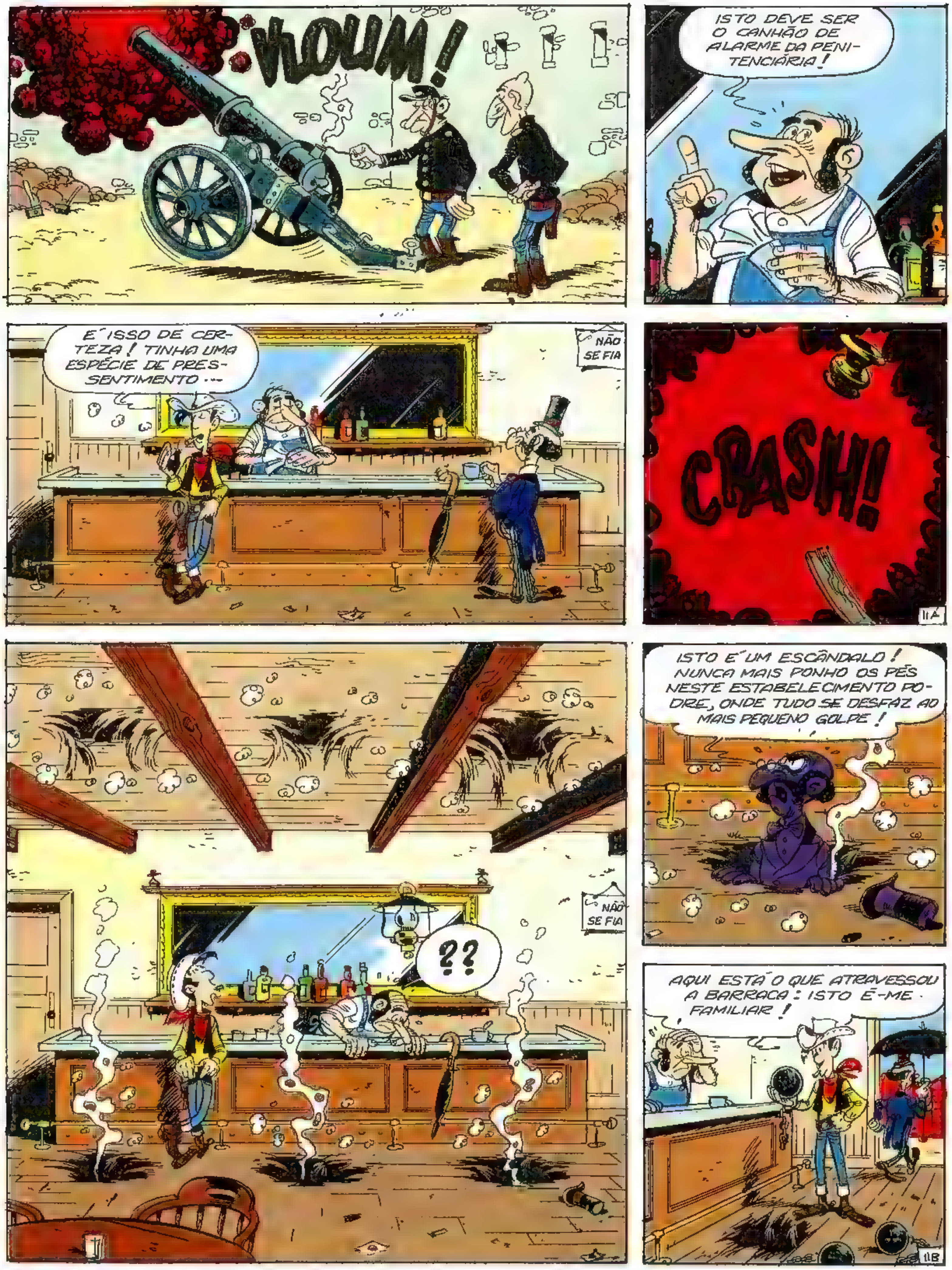

VOU PÔ-LOS NUMA BOA CELA COM BUTTERCUP, O FALSIFICADOR. É UM TIPO SEM HISTÓRIA QUE GOSTA DE CALMA E DE SILÊNCIO...
DETESTO OS FALSIFICADORES! ATACA-SE UM BANCO, E POR CAUSA DESTA GENTE FICA-SE COM UM MONTE DE DÓLARES NAS MÃOS IMPOSSÍVEIS DE GASTAR!
JOE! NÃO É POSSÍVEL COABITAR COM ESTE TIPO! ELE RONCA MUITO!
ZZZZ ZZZZZZZ
SILÊNCIO, AVERELL! COM TUDO O QUE NOS ACONTECEU, TENHO NECESSIDADE DE REFLECTIR!...
MAS JOE... ESTE TIPO RONCA!
CALA-TE!!!
CLOPS! WHAMM!! PAF!
?
MAS... QUE É QUE VOCÊS ESTÃO A FAZER? POR QUE É QUE ESTÃO A LUTAR?
ELES NÃO ESTAVAM A LUTAR. ESTÃO A FAZER UMA DEMONSTRAÇÃO DO MÉTODO SUAVE DE DISSUASÃO DO AVERELL!
CLOPS!
PERCEBESTE, AVERELL? ISTO É O QUE TE ESPERA SE NOS CONTINUAS A MOER OS OUVIDOS!
PAFFF!

ZZZZZZ...
ZZZZZZ...
ZZZZZZ...
ZZZZZZ...
IMPOSSÍVEL DORMIR!... ESTES TIPOS SÃO BARULHENTOS E IMPLICATIVOS E ALÉM DISSO RONCAM COMO LECOMOTIVAS...
GRUNCH... CRUNCH... CRUNCH... CRUNCH... CRUNCH...
?
ZZZZZZZ... CRUCH... CRUCH... CRUCH...
E AINDA POR CIMA O GRANDE AVERELL MASTIGA O PÃO E RONCA AO MESMO TEMPO!
QUERO OUTRA VEZ A MINHA PAZ E A MINHA CALMA! TENHO QUE ME DESEMBARAÇAR DELES, FORÇANDO-OS A EVADIREM-SE...
E CREIO TER ENCONTRADO UMA BOA IDEIA PARA ISSO... HE! HE! HE!
7A
...100.000 DÓLARES...
?
OH! ESTÃO BEM ENTERRADOS ESSES 100.000 DÓLARES. E DAQUI A 5 ANOS, QUANDO SAIR EM LIBERDADE, VOU DESENTERRAR OS MEUS 100.000 DÓLARES... E VOU FICAR RICO...
AH, JOE! ACORDA! O BUTTERCUP FALA A DORMIR, E NÃO ME DEIXA DORMIR A MIM, VÊ LÁ, JOE!
GNHEIN?
MAS TU NÃO OUVES, JOE? É MESMO EXASPERANTE!
100.000 DÓLARES!
!
DIZ-ME, JOE, E SE LHE FIZÉSSEMOS UMA DEMONSTRAÇÃO DO MÉTODO SUAVE?

SILÊNCIO, IMBECIL!
MAS ESSE NÃO É O MÉTODO CERTO, JOE! TEM QUE SER O JACK A BATER NO WILLIAM PARA QUE...
FAZER FALAR O BUTTERCUP DURANTE O SONO! É ISSO QUE É PRECISO FAZER!
BUTTERCUP, ESSES DÓLARES SÃO NOTAS FALSAS?
NÃO... SÃO VERDADEIROS! TROQUEI 500.000 DÓLARES FALSOS POR 100.000 VERDADEIROS NUM RECEPTADOR...
ONDE É O ESCONDERIJO, BUTTERCUP?
EM RED ROCK JUNCTION. ENTERRADO DEBAIXO DAS RAÍZES DUM GRANDE PINHEIRO MARCADO COM UMA CRUZ, NO ALTO DA COLINA DO ROCHEDO VERMELHO...
OUVE, JOE, PERGUNTA-LHE ONDE É QUE ELE ESCONDE O PÃO SECO NA CELA!...
8A
JÁ SEI O SUFICIENTE. AMANHÃ VAMO-NOS EVADIR, E VAMOS BUSCAR ESSES 100.000 DÓLARES! JÁ TENHO UM PLANO DE EVASÃO!
DEUS QUEIRA QUE ELES CONSIGAM EVADIR-SE! DEUS QUEIRA QUE ELES CONSIGAM EVADIR-SE!...
NO OUTRO DIA...
AH! A SOPA DA EQUIPA DO EXTERIOR! QUE É QUE ELES VÃO COMER HOJE?
ERVILHAS E TOUCINHO MORNO.
AH! BEM, VÃO-SE REGALAR HOJE!
8B

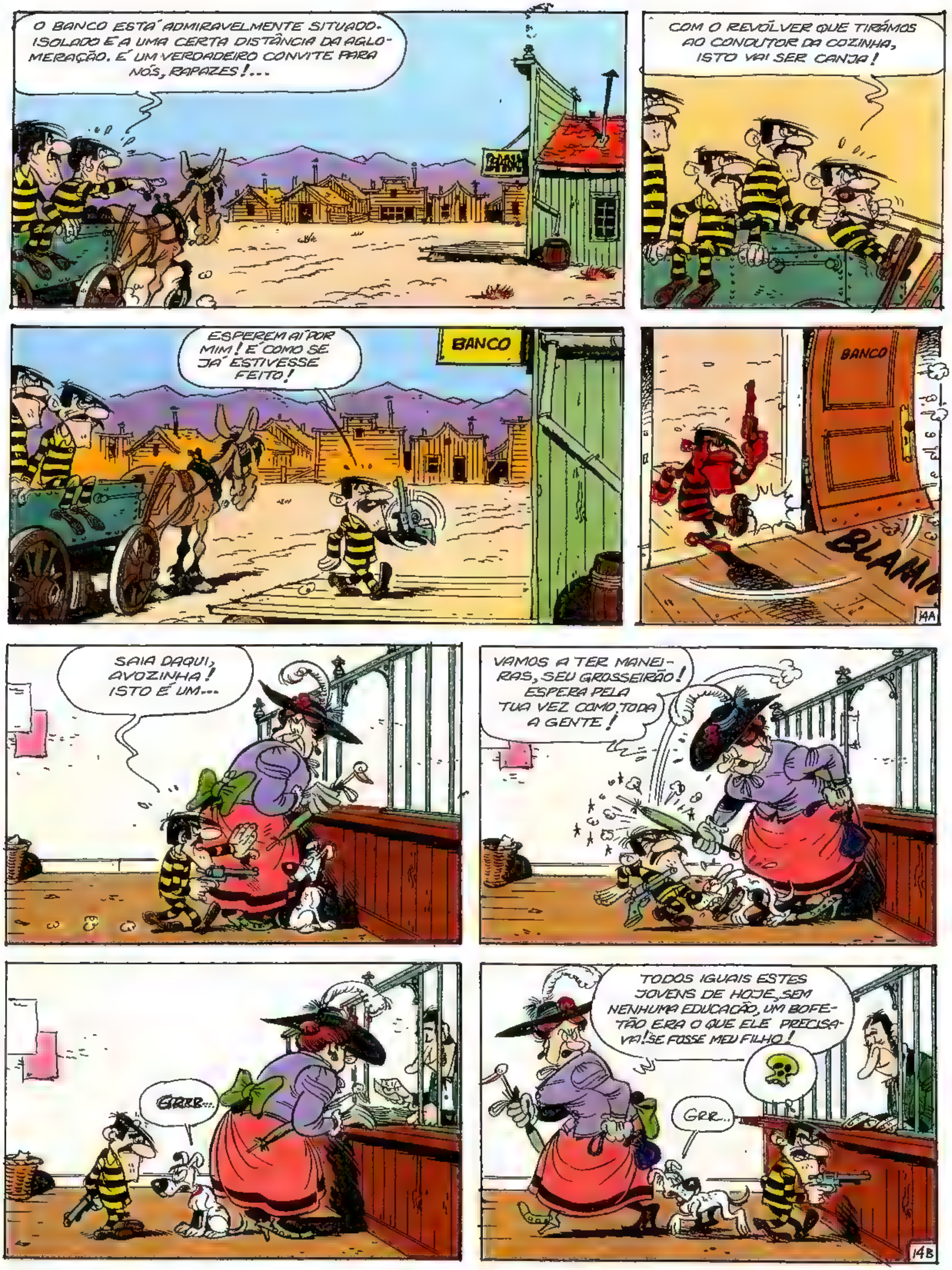
VOU FAZER UMA PAUSA E OFERECER-ME UM POUCO DE SOPA DOS DETIDOS...
É NO FUNDO DA MARMITA QUE FICAM DEPOSITADAS AS ERVILHAS E O TOUCINHO...
O FUNDO HOJE ESTÁ ESTRANHAMENTE ESPESSO!
NUNCA VI UM BOCADO DE TOUCINHO ASSIM TÃO GRANDE!
9A
HÁ UM OSSO NO TEU BOCADO DE TOUCINHO, Ó COISO! HÉ, HÉ, HÉ!
CLOPS!
HE HE HE! É O MESMO TIPO QUE NOS FEZ ENTRAR NA PRISÃO QUE NOS FAZ SAIR!
A TUA IDEIA DE NOS ESCONDERMOS NA SOPA FOI GENIAL, JOE!...
...E DE RESPIRAR COM PALHINHAS PRESAS AO CORPO!
MAS... E AVERELL? AVERELL? AVERELL!
ESTOU AQUI, JOE!
9B

SCHLURRRP... SCHLURRRP...
ESTA SOPA ESTÁ DELICIOSA! BRAVO PELA TUA IDEIA DE A BEBER POR UMA PALHINHA! O MAIS DIFÍCIL É FAZER PASSAR OS BOCADOS DE TOUCINHO PELA PALHINHA!
SAI DAÍ, IMBECIL!!
A NÓS A LIBERDADE E A FORTUNA!
YAHOOOOO!!
MAIS TARDE PROCURAREMOS ARMAS!
E CAVALOS...
E ROUPAS...
E COMIDA...
10A
ALERTA! ABRAM!
ALERTA! OS DALTON EVADIRAM-SE NA MINHA SOPA!
COMO, EVADIDOS NA TUA SOPA?
EU TENHO A CERTEZA DE NÃO OS TER VISTO QUANDO LEVANTEI A TAMPA DA TUA MARMITA!
EU SEI RECONHECER UM DALTON, MESMO ENCHARCADOS EM SOPA!
NESSE MOMENTO, NO SALLON DA CIDADE VIZINHA...
HÁ BASTANTE CALMA POR AQUI, DESDE QUE ELES TÊM ESTE MÉTODO SUAVE NA PENITENCIÁRIA...
UM CHÁ COM LEITE. E NUMA CHÁVENA LIMPA!
O TEU CANHÃO DE ALARME ESTÁ CARREGADO?
ESTÁ SEMPRE PRONTO A DISPARAR E NÃO SOMOS SOVINAS COM A PÓLVORA!
10B


VROUM!
ISTO DEVE SER O CANHÃO DE ALARME DA PENITENCIÁRIA!
É ISSO DE CERTEZA! TINHA UMA ESPÉCIE DE PRESSENTIMENTO...
NÃO SE FIA
CRASH!
11A
NÃO SE FIA
??
ISTO É UM ESCÂNDALO! NUNCA MAIS PONHO OS PÉS NESTE ESTABELECIMENTO PODRE, ONDE TUDO SE DESFAZ AO MAIS PEQUENO GOLPE!
AQUI ESTÁ O QUE ATRAVESSOU A BARRACA: ISTO É-ME FAMILIAR!
11B

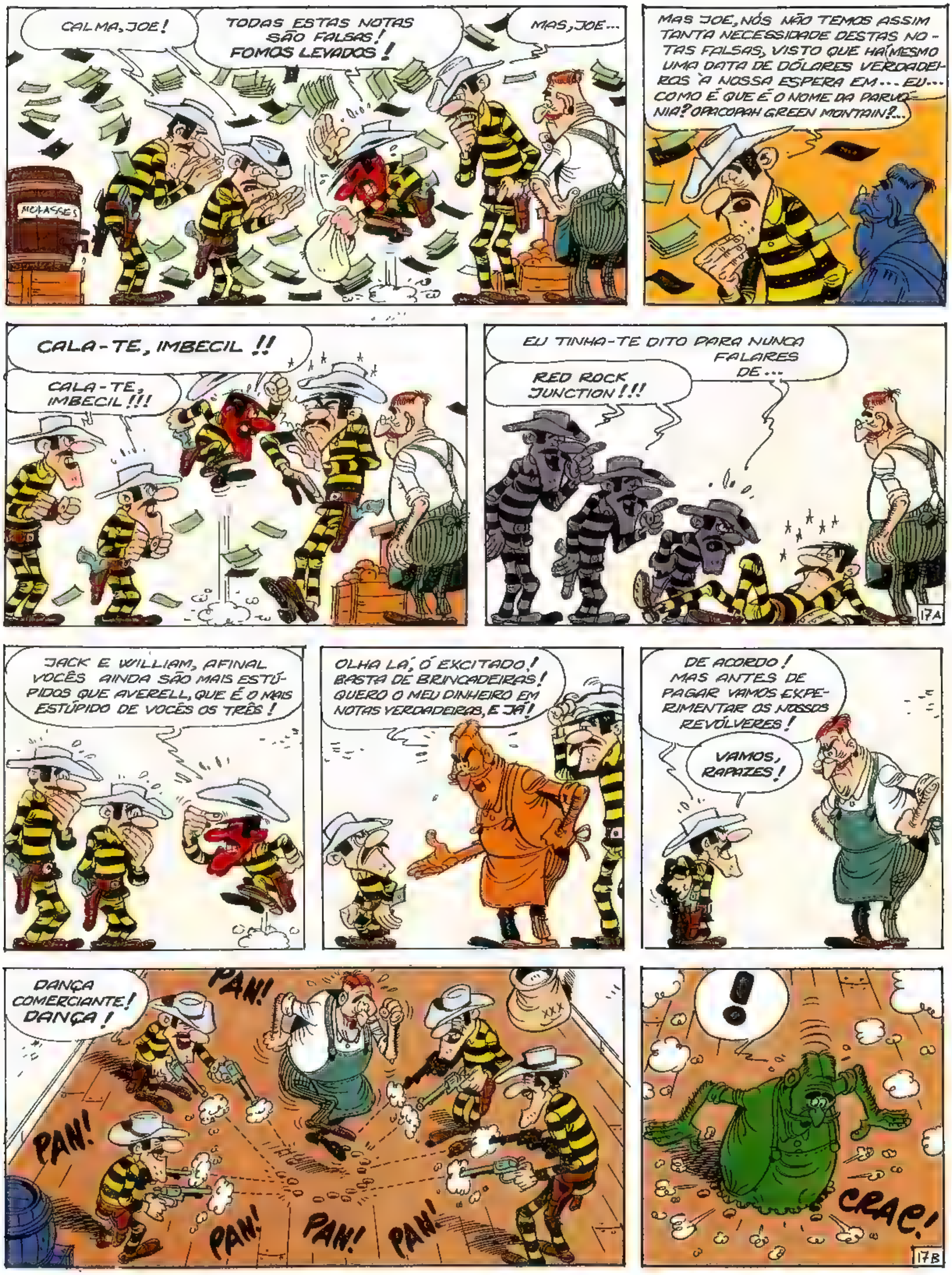
TRÊS BALAS... NÃO, NÃO É A CONTA QUE EU ESPERAVA!
POR ACASO NÃO ANDAVAS À PROCURA DISTO, COWBOY?
EIS A BALA QUE FALTAVA! AGORA A CONTA JÁ ESTÁ CERTA!
QUE QUERES DIZER, LUCKY LUKE?
QUERO DIZER QUE OS DALTON SE EVADIRAM!
ESTAVA NO BEBEDOURO A BEBER TRAQUILAMENTE QUANDO A BALA CAIU NA MINHA ÁGUA!
12A
MEU VELHO JOLLY JUMPER: UMA VEZ MAIS, TU E EU VAMOS CORRER ATRÁS DOS DALTON!
A CADA UM O SEU LUGAR. EU ENCARREGO-ME DE OS TORNAR A APANHAR E TU DE OS PRENDER, COWBOY!
PARTINDO DO PRINCÍPIO DE QUE EU CAPTURO OS SEUS DALTON, VOCÊ PODERÁ SEMPRE INCULPÁ-LOS PELA DETERIORAÇÃO DO MATERIAL PENITENCIÁRIO, CHEFE!
?
BOM, JÁ VI QUE ELES ESTAVAM NA SOPA, MAS COMO É QUE RESPIRAVAM?
COM PALHINHAS! É UM VELHO TRUQUE QUE OS ÍNDIOS UTILIZAM PARA SE CAMUFLAREM DEBAIXO DE ÁGUA. PORTANTO, DEPOIS DE TEREM SERRADO AS BALAS, METERAM-NAS NO CANHÃO!
TUDO ISTO DEMONSTRA QUE OS IMBECIS NÃO PERCEBERAM NADA DO MEU MÉTODO SUAVE DE DISSUASÃO!...
12B

BOM, É PRECISO QUE ME PONHA A ANDAR. TENHO QUATRO COIOTES PARA APANHAR! ATÉ BREVE, ESPERO, CHEFE!
ESPERA, LUCKY LUKE! PENSEI QUE SE KRAPOTCHNICK E GRASSHOPPER, OS MEUS MELHORES HOMENS, O ESCOLTASSEM, SERIA MAIS...
OBRIGADO PELA IDEIA, CHEFE! MAS PREFIRO FAZER O MEU TRABALHO SOZINHO, COMO SEMPRE...
É QUE NO FIM DA HISTÓRIA O MEU COWBOY TEM QUE CANTAR SEMPRE "I'M A POOR LONESOME COWBOY"!...
13A
E ENTÃO? DO QUE ESTÃO À ESPERA PARA FECHAR O PORTÃO?
BAH! AGORA QUE OS DALTON SE FORAM EMBORA!
MAS NUNCA SE SABE! E SE ELES VOLTAM COM A INTENÇÃO DE SE VINGAREM?
NESSE MOMENTO, LONGE DALI...
OLHEM LÁ PARA BAIXO, RAPAZES! UMA CIDADE!
VAMOS ENCONTRAR AQUI TUDO O QUE NOS FALTA! UM BANCO, UM ARMAZÉM, UM ARMEIRO, UM...
UM RESTAURANTE...
NEW NEW.ORLEANS
ENFORCAMOS PRIMEIRO E FAZEMOS PERGUNTAS DEPOIS
13B


O BANCO ESTÁ ADMIRAVELMENTE SITUADO. ISOLADO E A UMA CERTA DISTÂNCIA DA AGLOMERAÇÃO. É UM VERDADEIRO CONVITE PARA NÓS, RAPAZES!...
COM O REVÓLVER QUE TIRÁMOS AO CONDUTOR DA COZINHA, ISTO VAI SER CANJA!
BANCO
ESPEREM AÍ POR MIM! É COMO SE JÁ ESTIVESSE FEITO!
BANCO
BLAMM
14A
SAIA DAQUI, AVOZINHA! ISTO É UM...
VAMOS A TER MANEIRAS, SEU GROSSEIRÃO! ESPERA PELA TUA VEZ COMO TODA A GENTE!
GRRR...
TODOS IGUAIS ESTES JOVENS DE HOJE, SEM NENHUMA EDUCAÇÃO, UM BOFETÃO ERA O QUE ELE PRECISAVA! SE FOSSE MEU FILHO!
GRR...
14B

ISTO É UM ASSALTO! PASSE-ME O CONTEÚDO DO SEU COFRE!
MAS COM TODO O PRAZER!
AQUI ESTÁ, AQUI ESTÁ. QUER QUE EMBRULHE?
?
ELE IRRITA-ME! ELE IRRITA-ME!
BANK
HEI! ISTO É PARA VOCÊS. SOBRARAM ESTAS...
MAS COMO ELE ME IRRITA!
SE HÁ COISA QUE EU DETESTO, É UM BANQUEIRO CONDESCENDENTE! TIRA TODO O PRAZER AO ASSALTO!!!
TENHO UMA IDEIA, JOE! JÁ QUE TEMOS DINHEIRO VAMOS PAGAR AS COMPRAS QUE FIZERMOS?
OH! DIZ QUE SIM, JOE! PARA VER O EFEITO QUE FAZ, COMPRAR COISAS COM BOM DINHEIRO HONESTAMENTE ROUBADO!
BEM, ESTÁ BEM... ISSO VAI FAZER DE NÓS CIDADÃOS HONESTOS!
MAS SÓ DESTA VEZ! ENTENDIDO?
?
BOM-DIA, BOM-DIA MEU CARO SENHOR! NÓS...
PEGUEM NA CAIXA E SIRVAM-SE!!!

QUE É QUE ACONTECEU? NÓS TEMOS OS MEIOS E A INTENÇÃO DE PAGAR. PASSÁMOS PELO BANCO E...
DESCULPEM, MAS AS VOSSAS ROUPAS...
AS NOSSAS ROUPAS O QUÊ? EXISTEM POR ACASO ALGUMA LEI QUE PROÍBA ANDAR VESTIDO ÀS RISCAS?
BEM, NÃO. CLARO QUE NÃO!
ENTÃO VAMOS LÁ: OITO PISTOLAS COM CINTURÃO E MUNIÇÕES, UMA MUDA DE ROUPA E UMA CAIXA DE CENOURAS! ISTO FAZ MAIS OU MENOS 99 DÓLARES!
33 NOTAS. AÍ ESTÁ A CONTA!
16A
ESPEREM!
AH! ESQUECEU-SE DO BRINDE! EU CÁ QUERO OUTRA CAIXA DE CENOURAS!
AS VOSSAS NOTAS SÃO FALSAS!
BEM, ISTO É UMA NOTA DE TRÊS DÓLARES...!
NA MINHA ESTÁ ESCRITO: "A LEI RECOMPENSA O FALSIFICADOR"!!
ESTA ESTÁ ASSINADA: "O GOVERNADOR DO TESOURO FÉNIMORE BUTTERCUP"!!!
MELAÇO
AQUELE LADRÃO DO FALSIFICADOR! LADRÃO! LADRÃO! LADRÃO!
16B

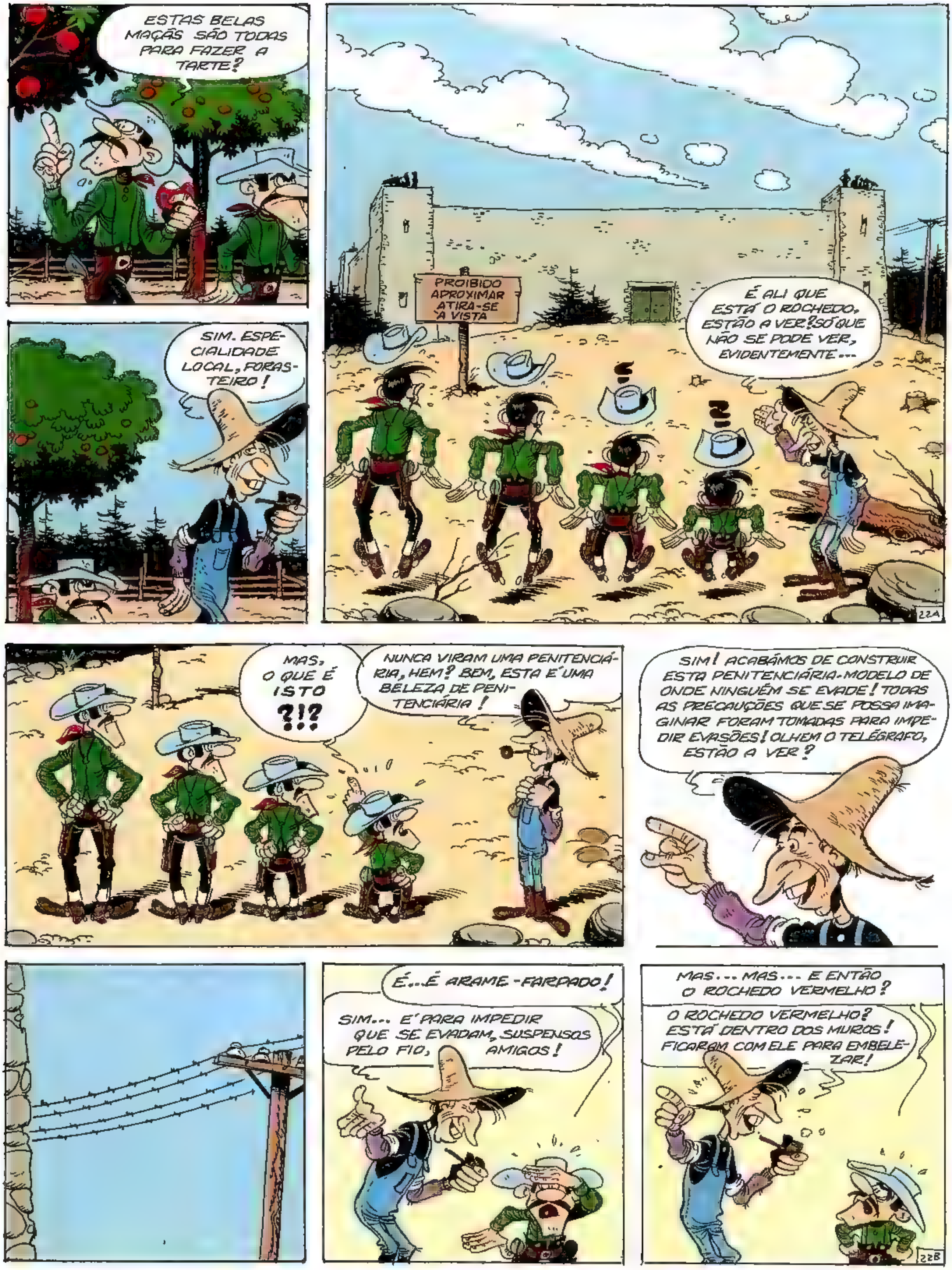

CALMA, JOE!
TODAS ESTAS NOTAS SÃO FALSAS! FOMOS LEVADOS!
MAS, JOE...
MOLASSES
MAS JOE, NÓS NÃO TEMOS ASSIM TANTA NECESSIDADE DESTAS NOTAS FALSAS, VISTO QUE HÁ MESMO UMA DATA DE DÓLARES VERDADEIROS À NOSSA ESPERA EM... EU... COMO É QUE É O NOME DA PARVÓNIA? OPACOPAH GREEN MONTAIN?...
CALA-TE, IMBECIL !!
CALA-TE, IMBECIL !!!
EU TINHA-TE DITO PARA NUNCA FALARES DE...
RED ROCK JUNCTION !!!
17A
JACK E WILLIAM, AFINAL VOCÊS AINDA SÃO MAIS ESTÚPIDOS QUE AVERELL, QUE É O MAIS ESTÚPIDO DE VOCÊS OS TRÊS!
OLHA LÁ, Ó EXCITADO! BASTA DE BRINCADEIRAS! QUERO O MEU DINHEIRO EM NOTAS VERDADEIRAS, E JÁ!
DE ACORDO! MAS ANTES DE PAGAR VAMOS EXPERIMENTAR OS NOSSOS REVÓLVERES!
VAMOS, RAPAZES!
DANÇA COMERCIANTE! DANÇA!
PAN!
XXX
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
!
CRAC!
17B

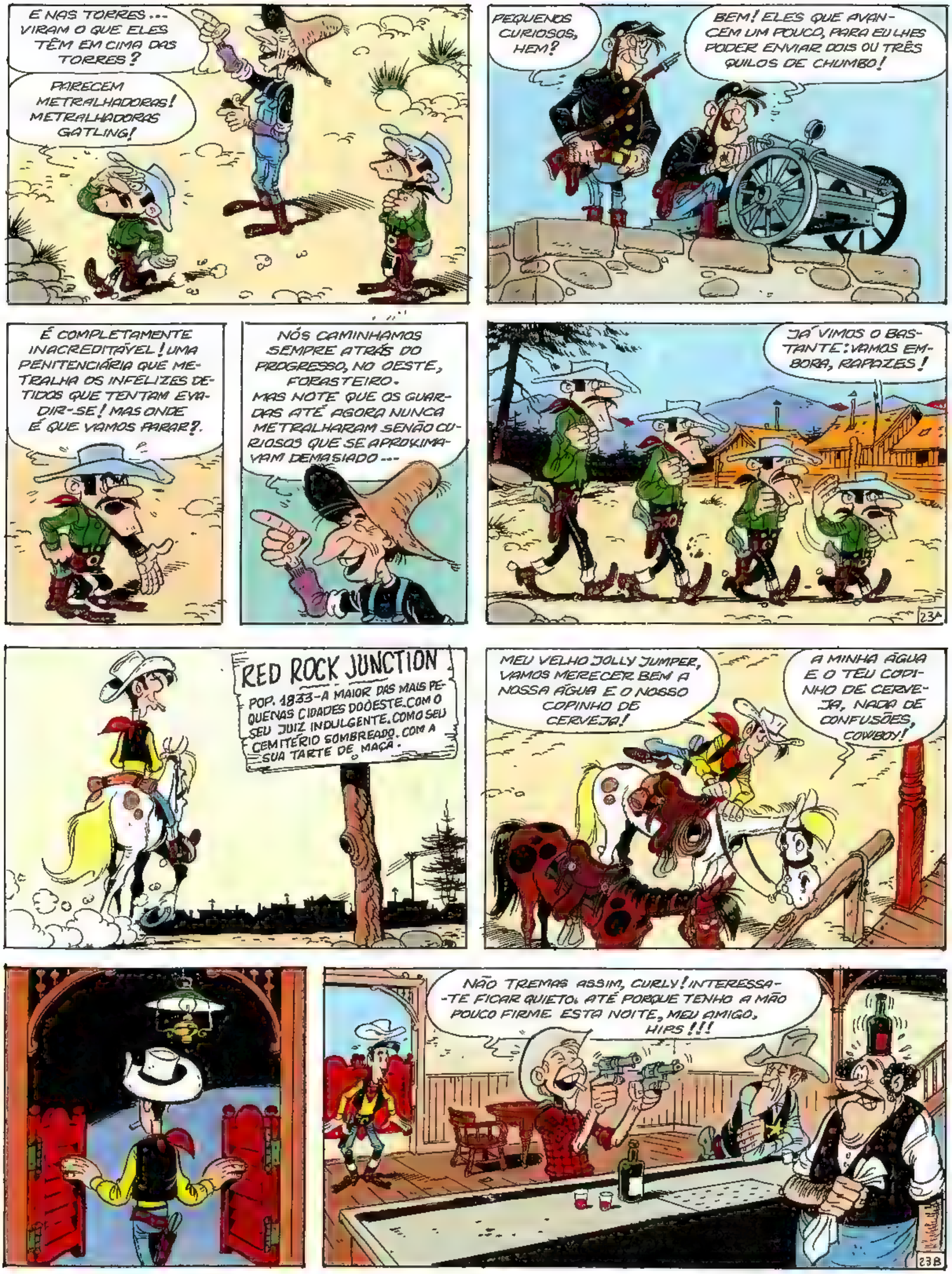
CLOPS!
MUDEM-SE DEPRESSA! AVERELL! VAI ESCOLHER QUATRO CAVALOS RÁPIDOS E TRÁ-LOS PARA A FRENTE DO ARMAZÉM! NÓS ESPERAMOS!
OK, JOE!
AQUI ESTÃO AS MONTADAS! A CAVALO, RAPAZES!
A GALOPE! É PRECISO ANDAR DEPRESSA! NÃO POUPEM OS CAVALOS!
18A
MAS QUE CAVALO E ESTE QUE SE RECUSA A GALOPAR?
JÁ OS AÇOITÁMOS E PICÁMOS OS DOIS, MAS FICAM NA MESMA!
AVERELL! ONDE DIABO ARRANJASTE ESTES CAVALOS?
POMPAS FUNERÁRIAS
BEM, ALI EM BAIXO, EM FRENTE DAQUELA CASA. ESTAVAM ATRELADOS ÀQUELE CARRO FÚNEBRE...
CARRO FÚNEBRE? IMBECIL!!!
ROUBOU A PARELHA DO CARRO FÚNEBRE! ESTES CAVALOS SÓ AVANÇAM A PASSO DE CORTEJO FÚNEBRE!!!
DEIXEM ESSES ANIMAIS! APANHAMOS A COZINHA ROLANTE, E VAMOS AO ALUGADOR DE CAVALOS!
18B

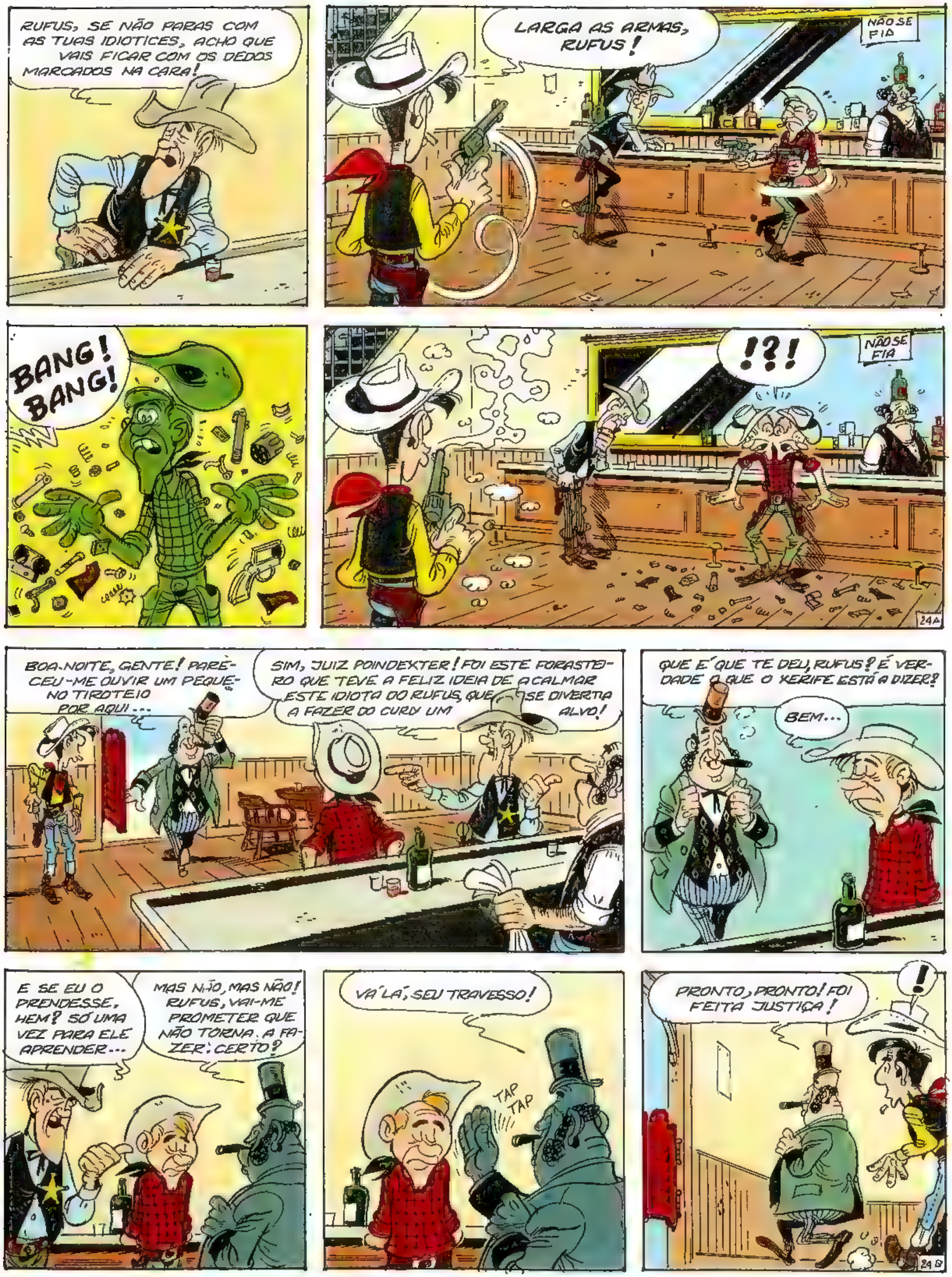
CAVALOS PARA VENDER E PARA ALUGAR
QUATRO ANIMAIS MAGNÍFICOS, ESTRANGEIROS. SERVIRAM O GENERAL LEE EM 1863 NA BATALHA DE GETTISBURG!
SIM, ANTES DISSO ESTAVAM COM CRISTÓVÃO COLOMBO, NO DIA DO SEU DESEMBARQUE!
QUEM É ESSE CRISTÓVÃO COISO, JOE?
FOI O PRIMEIRO AMERICANO AUTÊNTICO...!
DESTINO, RED ROCK JUNCTION!
19A
NUNCA ENCONTREI UM BANCO TÃO ISOLADO E TÃO VULNERÁVEL! UMA VERDADEIRA MINA PARA OS DALTON! VAMOS LÁ VER O BANQUEIRO!
BANC
VIVA ESTRANGEIRO! CHEGA EM BOA HORA! HOJE OFEREÇO UM COPO POR CONTA DO BANCO! FUI ATACADO HÁ UMA HORA!
E VOCÊ ACHA ISSO DIVERTIDO?
ERAM QUATRO VESTIDOS COMO CONDENADOS. LEVARAM UM LOTE DE NOTAS FALSAS. NOTAS DE TRÊS DÓLARES. É O ASSALTO DO SÉCULO! AH! AH! AH!
VIU PARA ONDE É QUE ELES FORAM?
PARTIRAM EM DIRECÇÃO À CIDADE... UM CHARUTO?
ATÉ AGORA NÃO SE PODE DIZER QUE TENHAM ESPALHADO O TERROR À SUA PASSAGEM... MAS ISSO PODE MUDAR...
BANCO
19B

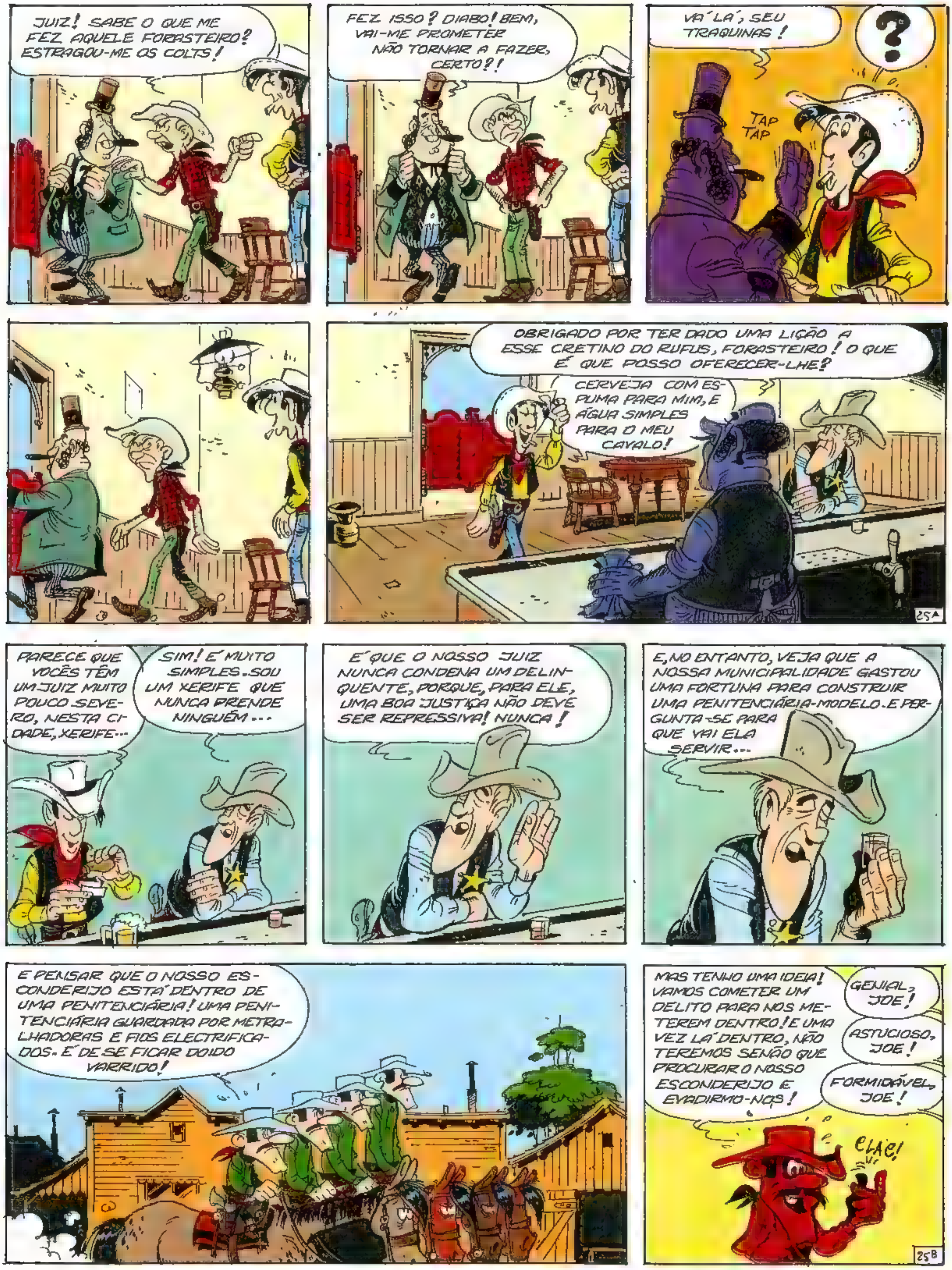
VOU INTERROGAR AQUELES DOIS...
SIM, ESTRANGEIRO - ERAM QUATRO, ROUBARAM-ME 99 DÓLARES DE MERCADORIAS, O DINHEIRO DELES ERA FALSO!!
A MIM, LEVARAM-ME QUATRO MAGNÍFICOS CAVALOS E DEIXARAM ALI AQUELAS PILECAS DE CARROÇA...
E FALARAM DO LUGAR PARA ONDE IAM?
CAVALOS VENDEM-SE ALUGAM-SE
ESPERE... SIM! ESTAVAM A CONTAR IR BUSCAR UMA BONITA SOMA A RED ROCK JUNCTION...
RED ROCK JUNCTION... JÁ SABEMOS O QUE SIGNIFICA OS DALTON IR EM BUSCAR "UMA BONITA SOMA"...
!
OS DALTON! OS FAMOSOS IRMÃOS PASSARAM PARA NEW NEW ORLEANS!!
SIM! QUER DIZER QUE A NOSSA CIDADE SE VAI TORNAR CÉLEBRE, E QUE UMA DATA DE CURIOSOS VÃO AFLUIR DE TODA A PARTE!!
20A
HABBAKUK, TENHO UMA PROPOSTA A FAZER-TE: VENDO-TE A CARROÇA E TU PAGAS-ME EM DÓLARES FALSOS!
!?
CAVALOS VENDEM-SE E ALUGAM-SE
LEVEM UMA LEMBRANÇA DE NEW NEW ORLEANS. POR 5 DÓLARES AS NOTAS DE 3 DÓLARES PROVENIENTES DO SAQUE DOS CÉLEBRES IRMÃOS DALTON QUANDO DO SEU ASSALTO AO BANCO!
STORE
ELEANOR! VEM VER O QUE ACABEI DE COMPRAR!
QUE VEÍCULO É ESSE, HABBAKUK??
ISTO, ELEANOR, É O CARRO IDEAL PARA FAZERMOS OS NOSSOS PIQUENIQUES FAMILIARES AOS DOMINGOS!
20B

AGORA, MEU VELHO, NÃO TENS MAIS QUE GALOPAR ATÉ RED ROCK JUNCTION!
JÁ ESTOU HABITUADO! PASSO A VIDA A CORRER ATRÁS DAQUELES QUATRO COIOTES!
NEW NEW ORLEANS
RED ROCK JUNCTION
POP. 1833 - A MAIOR DAS MAIS PEQUENAS CIDADES DO OESTE. COM O SEU JUIZ INDULGENTE. COM O SEU CEMITÉRIO SOMBREADO, COM A SUA TARTE DE MAÇÃ.
É PRECISO SERMOS MUITO PRUDENTES, PORQUE PROCURAR 100 000 DÓLARES, NUMA CIDADE ONDE HÁ UM JUIZ INDULGENTE, É CAPAZ DE SER PERIGOSO!
QUE QUER DIZER INDULGENTE?
QUER DIZER QUE É UM TIPO IMPIEDOSO, QUE PARA UM SIM OU UM NÃO TE MANDA PRIMEIRO PARA O CEMITÉRIO, PASSANDO PELA FORCA...
QUANDO É QUE COMEMOS?
SADDLERY
21A
ESTÁ ALI UM SALOIO! DEIXEM-NO COMIGO! VOU INTERROGÁ-LO HABILMENTE.
SENDO ASSIM, FORASTEIROS, VOCÊS PROCURAM UM GRANDE ROCHEDO VERMELHO, HEM?
COM UMA ÁRVORE POR CIMA, PARA SER PRECISO.
UMA ÁRVORE MUITO GRANDE, FORASTEIRO. PRÓPRIA PARA OS FUNDADORES DA NOSSA CIDADE PENDURAREM LÁ PELO PESCOÇO OS FORASTEIROS TURBULENTOS...
ERA UM BONITO COSTUME. E COMO É QUE PODEMOS ADMIRAR ESSE CÉLEBRE ROCHEDO?
VOU-VOS MOSTRAR!... VAMOS ATRAVESSAR OS MEUS SEIS ACRES DE TRIGO, OS DEZ ACRES DE AVEIA, OS MEUS OITO ACRES DE POMAR DE MACIEIRAS E ESTAREMOS LÁ...
21B


ESTAS BELAS MAÇÃS SÃO TODAS PARA FAZER A TARTE?
SIM. ESPECIALIDADE LOCAL, FORASTEIRO!
PROIBIDO APROXIMAR ATIRA-SE À VISTA
É ALI QUE ESTÁ O ROCHEDO, ESTÃO A VER? SÓ QUE NÃO SE PODE VER, EVIDENTEMENTE...
MAS, O QUE É ISTO ?!?
NUNCA VIRAM UMA PENITENCIÁRIA, HEM? BEM, ESTA É UMA BELEZA DE PENITENCIÁRIA!
SIM! ACABÁMOS DE CONSTRUIR ESTA PENITENCIÁRIA-MODELO DE ONDE NINGUÉM SE EVADE! TODAS AS PRECAUÇÕES QUE SE POSSA IMAGINAR FORAM TOMADAS PARA IMPEDIR EVASÕES! OLHEM O TELÉGRAFO, ESTÃO A VER?
É... É ARAME-FARPADO!
SIM... É PARA IMPEDIR QUE SE EVADAM, SUSPENSOS PELO FIO, AMIGOS!
MAS... MAS... E ENTÃO O ROCHEDO VERMELHO?
O ROCHEDO VERMELHO? ESTÁ DENTRO DOS MUROS! FICARAM COM ELE PARA EMBELEZAR!


E NAS TORRES... VIRAM O QUE ELES TÊM EM CIMA DAS TORRES?
PARECEM METRALHADORAS! METRALHADORAS GATLING!
PEQUENOS CURIOSOS, HEM?
BEM! ELES QUE AVANCEM UM POUCO, PARA EU LHES PODER ENVIAR DOIS OU TRÊS QUILOS DE CHUMBO!
É COMPLETAMENTE INACREDITÁVEL! UMA PENITENCIÁRIA QUE METRALHA OS INFELIZES DETIDOS QUE TENTAM EVADIR-SE! MAS ONDE É QUE VAMOS PARAR?!
NÓS CAMINHAMOS SEMPRE ATRÁS DO PROGRESSO, NO OESTE, FORASTEIRO. MAS NOTE QUE OS GUARDAS ATÉ AGORA NUNCA METRALHARAM SENÃO CURIOSOS QUE SE APROXIMAVAM DEMASIADO...
JÁ VIMOS O BASTANTE: VAMOS EMBORA, RAPAZES!
23A
RED ROCK JUNCTION
POP. 1833 - A MAIOR DAS MAIS PEQUENAS CIDADES DO OESTE. COM O SEU JUIZ INDULGENTE. COM O SEU CEMITÉRIO SOMBREADO. COM A SUA TARTE DE MAÇÃ.
MEU VELHO JOLLY JUMPER, VAMOS MERECER BEM A NOSSA ÁGUA E O NOSSO COPINHO DE CERVEJA!
A MINHA ÁGUA E O TEU COPINHO DE CERVEJA, NADA DE CONFUSÕES, COWBOY!
NÃO TREMAS ASSIM, CURLY! INTERESSA-TE FICAR QUIETO, ATÉ PORQUE TENHO A MÃO POUCO FIRME ESTA NOITE, MEU AMIGO. HIPS!!!
23B


RUFUS, SE NÃO PARAS COM AS TUAS IDIOTICES, ACHO QUE VAIS FICAR COM OS DEDOS MARCADOS NA CARA!
LARGA AS ARMAS, RUFUS!
NÃO SE FIA
BANG! BANG!
!?!
NÃO SE FIA
24A
BOA-NOITE, GENTE! PARECEU-ME OUVIR UM PEQUENO TIROTEIO POR AQUI...
SIM, JUIZ POINDEXTER! FOI ESTE FORASTEIRO QUE TEVE A FELIZ IDEIA DE ACALMAR ESTE IDIOTA DO RUFUS, QUE SE DIVERTIA A FAZER DO CURLY UM ALVO!
QUE É QUE TE DEU, RUFUS? É VERDADE O QUE O XERIFE ESTÁ A DIZER?
BEM...
E SE EU O PRENDESSE, HEM? SÓ UMA VEZ PARA ELE APRENDER...
MAS NÃO, MAS NÃO! RUFUS, VAI-ME PROMETER QUE NÃO TORNA A FAZER: CERTO?
VÁ LÁ, SEU TRAVESSO!
TAP TAP
PRONTO, PRONTO! FOI FEITA JUSTIÇA!
!
24B



JUIZ! SABE O QUE ME FEZ AQUELE FORASTEIRO? ESTRAGOU-ME OS COLTS!
FEZ ISSO? DIABO! BEM, VAI-ME PROMETER NÃO TORNAR A FAZER, CERTO?!
VÁ LÁ, SEU TRAQUINAS!
?
TAP TAP
OBRIGADO POR TER DADO UMA LIÇÃO A ESSE CRETINO DO RUFUS, FORASTEIRO! O QUE É QUE POSSO OFERECER-LHE?
CERVEJA COM ESPUMA PARA MIM, E ÁGUA SIMPLES PARA O MEU CAVALO!
25A
PARECE QUE VOCÊS TÊM UM JUIZ MUITO POUCO SEVERO, NESTA CIDADE, XERIFE...
SIM! É MUITO SIMPLES. SOU UM XERIFE QUE NUNCA PRENDE NINGUÉM...
É QUE O NOSSO JUIZ NUNCA CONDENA UM DELINQUENTE, PORQUE, PARA ELE, UMA BOA JUSTIÇA NÃO DEVE SER REPRESSIVA! NUNCA!
E, NO ENTANTO, VEJA QUE A NOSSA MUNICIPALIDADE GASTOU UMA FORTUNA PARA CONSTRUIR UMA PENITENCIÁRIA-MODELO. E PERGUNTA-SE PARA QUE VAI ELA SERVIR...
E PENSAR QUE O NOSSO ESCONDERIJO ESTÁ DENTRO DE UMA PENITENCIÁRIA! UMA PENITENCIÁRIA GUARDADA POR METRALHADORAS E FIOS ELECTRIFICADOS. É DE SE FICAR DOIDO VARRIDO!
MAS TENHO UMA IDEIA! VAMOS COMETER UM DELITO PARA NOS METEREM DENTRO! E UMA VEZ LÁ DENTRO, NÃO TEREMOS SENÃO QUE PROCURAR O NOSSO ESCONDERIJO E EVADIRMO-NOS!
GENIAL, JOE!
ASTUCIOSO, JOE!
FORMIDÁVEL, JOE!
CLAC!
25B

É ISSO! VAMOS COMETER UM PEQUENO DELITO! E SE ATACÁSSEMOS O BANCO?
MUITO GRAVE COMO DELITO! E SE APEÁSSEMOS ANTES O XERIFE?
E SE ROUBÁSSEMOS UMA TARTE DE MAÇÃ?
NÃO. QUERO QUE COMETAMOS UM PECADILHO CORRESPONDENTE A UMA LIGEIRA CONDENAÇÃO. DAR-NOS-Á JUSTAMENTE O TEMPO DE ENCONTRAR O NOSSO ESCONDERIJO!
ALIÁS, AÍ VEM O NOSSO PECADILHO! DESÇAM DOS VOSSOS CAVALOS!
PFFF!
HIHI!
PFOU!!
26A
PAF!
AH! AH! AH!!
JUIZ, ESPERO QUE DESTA VEZ ME DEIXE PRENDER ESTES QUATRO BRINCALHÕES!
ÓPTIMO, É O JUIZ!
COMO ELE TEM UM AR PAVOROSAMENTE INDULGENTE!
ESTÁ FEITO! VAMOS SER PRESOS, RAPAZES!
NÃO POR ESTE PECADILHO, VEJAMOS, XERIFE! VÁ LÁ, SEU TRAVESSO!
TAP TAP
?
26B

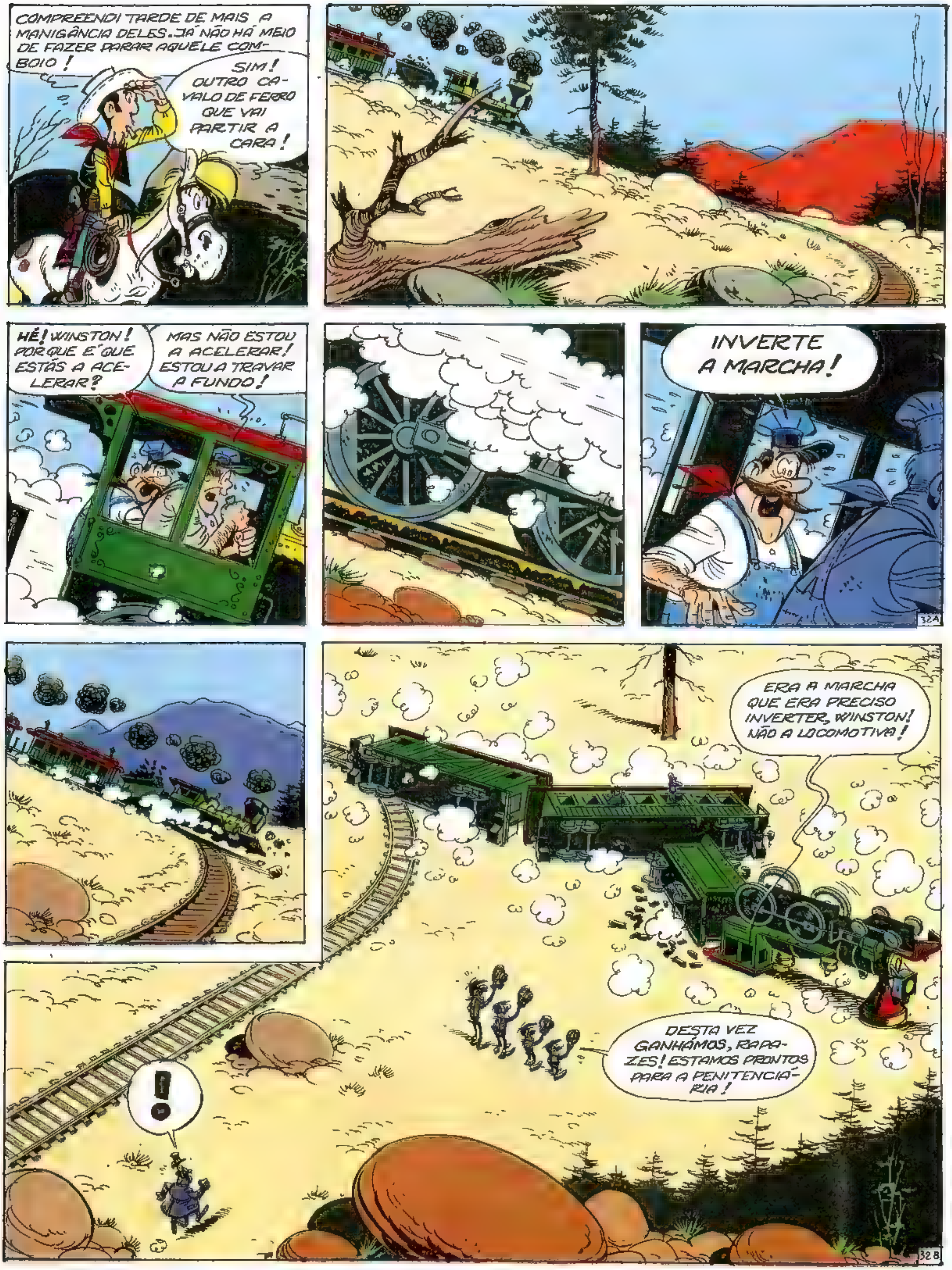
REALMENTE JUIZ, NÃO NOS QUER ENVIAR PARA A PENITENCIÁRIA?
NÃO POR UMA BRINCADEIRA! E DEPOIS VOCÊS NÃO ME PARECEM MUITO PERIGOSOS!
NÃO SÃO PERIGOSOS OS DALTON? EU SOU O JOE, AQUELES SÃO O WILLIAM, O JACK E O AVERELL! PASSAMOS A NOSSA VIDA A EVADIR-NOS PARA IR PILHAR BANCOS, COMBOIOS E DILIGÊNCIAS!
ENTÃO, ENTÃO, NÃO SEJAM TÃO VAIDOSOS. EU CREIO QUE EM TODOS OS HOMENS EXISTE UMA PARCELA DE BONDADE. NÃO É NUMA PENITENCIÁRIA QUE ESSA PARCELA DE BONDADE SE PODE TRANSFORMAR EM ALTRUÍSMO!
VÁ LÁ, SEU TRAQUINAS!
TAP TAP
EH, JUIZ!
27A
SIM, MEU AMIGO?
E EU, JUIZ? NÃO ME DÁ TAMBÉM UMA PALMADINHA NA CARA?
VÁ LÁ, SEU TRAQUINAS!
TAP TAP
NUNCA UM JUIZ ME FEZ ISTO!... SABES, JOE, ESTE JUIZ NÃO É NADA INDULGENTE! PELO CONTRÁRIO, É BEM GENTIL!
BAF BAF BAF BAF!..
VÁ LÁ, SEU TRAQUINAS! VÁ LÁ, SEU TRAQUINAS!
TU, TU NUNCA SOUBESTE DOSEAR A TUA GENTILEZA!
TENHO A IMPRESSÃO QUE ESTE CRETINO DO JUIZ NOS VAI COMPLICAR A VIDA!
27B

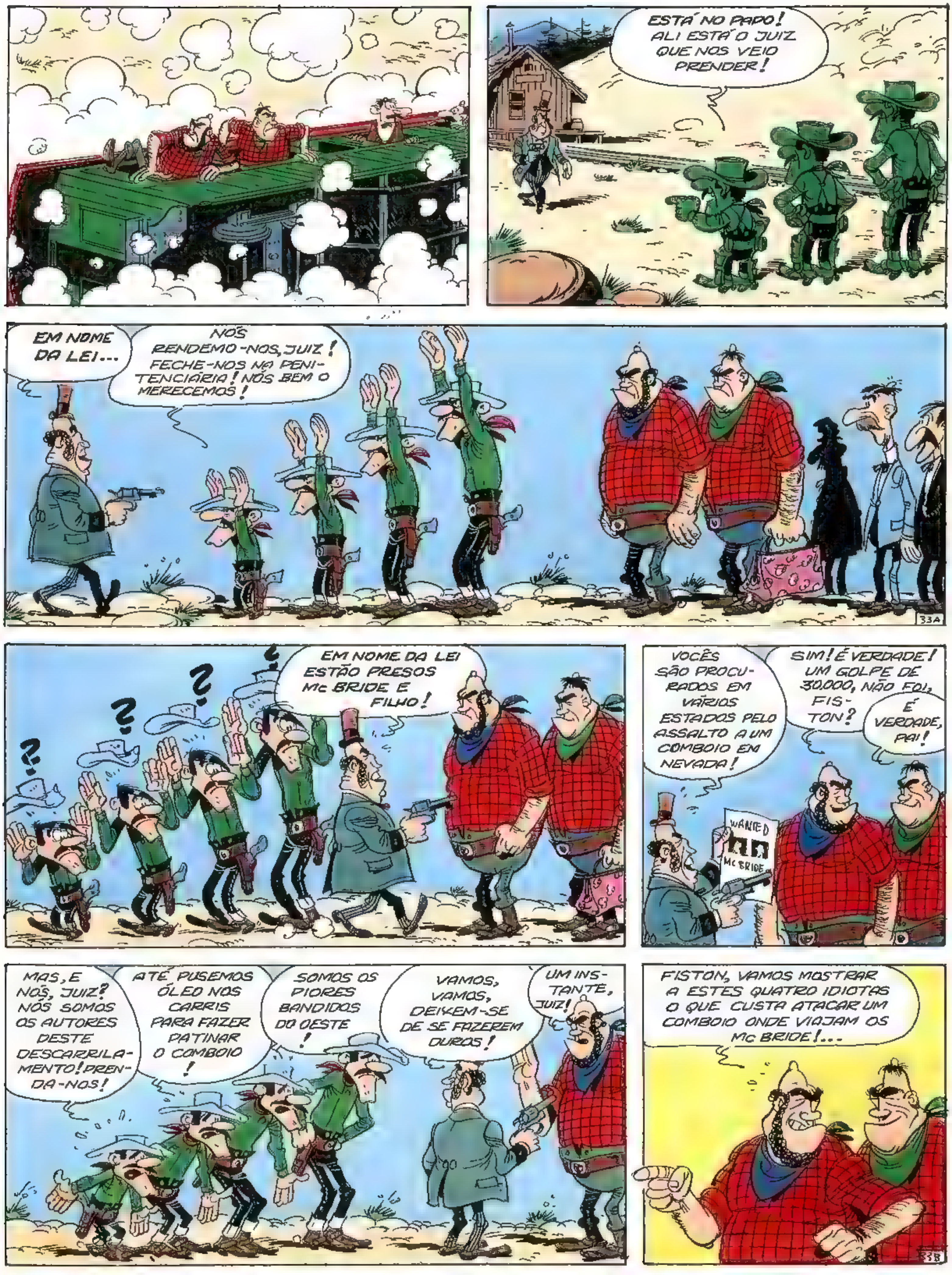
!
VÁ, SEU TRAQUINAS! VÁ, SEU TRAQUINAS! IH! IH! IH! IH!
NÃO ACHAM QUE JÁ CHEGA, SEUS ¡DIOTAS!!
VAMOS ALUGAR UM QUARTO NO HOTEL, ONDE EU POSSA REFLECTIR NA FORMA DE ENTRAR NA PENITENCIÁRIA. CADA VEZ QUE PENSO QUE SEM QUERERMOS JÁ LÁ NOS METERAM UMA DÚZIA DE VEZES, E AGORA QUE QUEREMOS LÁ ENTRAR NÃO NOS DEIXAM! A LEI ESTÁ MAL FEITA!
OS DALTON. AGORA ME LEMBRO DOS VELHOS CARTAZES QUE LHES DIZEM RESPEITO! SABE, JUIZ, AQUELES TIPOS SÃO REALMENTE UM TERROR!
BEM, ELES VÃO-SE EMENDAR, XERIFE! VOCÊ VIU AQUELA EXPRESSÃO DE BONDADE INFANTIL QUE O MAIOR TINHA, QUANDO LHE MOSTREI UM POUCO DA MINHA SIMPATIA?
TELEGRAMA PARA SI, JUIZ!
28A
?
MÁS NOTÍCIAS, JUIZ?
NÃO, NÃO EXACTAMENTE. TRATA-SE DE UMA MENSAGEM ANÓNIMA, ANUNCIANDO A CHEGADA, POR COMBOIO, JÁ NÃO SEI DE QUEM! ESTOU, ESTOU PERPLEXO, XERIFE...
OH! OIÇAM-ME ISTO, RAPAZES! "NÃO CONSEGUI EXPEDIR A ENCOMENDA PELA VIA HABITUAL — STOP — CHEGARÃO, AMANHÃ, NO COMBOIO DAS 6h.33 - STOP
AQUI ESTÁ A NOSSA IDEIA! AMANHÃ ATACAREMOS A CARRUAGEM CORREIO DO COMBOIO DAS 6h.33!...
28B

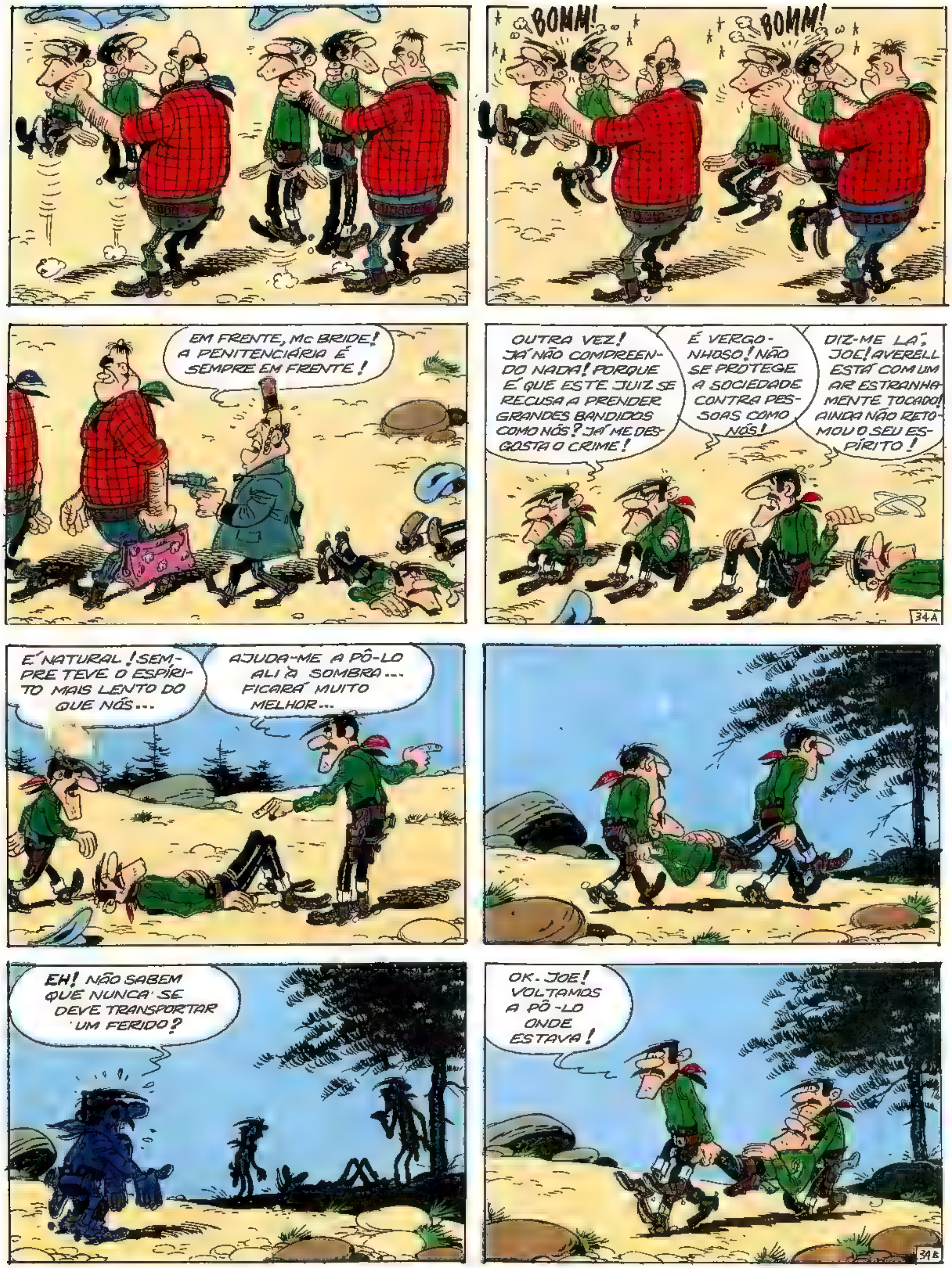
AS COMPANHIAS DE CAMINHOS DE FERRO TÊM O DENTE DURO E O BRAÇO LONGO E NÃO GOSTAM QUE LHES TIREM OS BENS. O JUIZ SERÁ FORÇADO A PRENDER-NOS!... HÉ, HÉ, HÉ...
BOA-NOITE, ATÉ AMANHÃ, XERIFE!
BOA-NOITE, JUIZ!
A PROPÓSITO, ANDO À CAÇA DE EVADIDOS MUITO PERIGOSOS, NÃO VIU POR AÍ FORASTEIROS SUSPEITOS, BARMAN?
N... NÃO, FORASTEIRO.
QUATRO TIPOS? QUATRO IRMÃOS COM QUATRO CARAS ESTÚPIDAS E MÁS E QUATRO BIGODES RIDÍCULOS?
29A
XERIFE, ACABA DE ME DAR A DESCRIÇÃO EXACTA DOS DALTON! ONDE ESTÃO ELES?
NA RUA, AGORA MESMO...
OS DALTON!
ACABE CALMAMENTE O SEU BIFE, COWBOY!
?
É QUE, DA FORMA COMO CONHEÇO O MEU JUIZ, ELE NÃO VAI PERMITIR A SUA PRISÃO... RECEIO QUE VAI SER PRECISO QUE OS DALTON SAIAM DAS MARCAS PARA LHES PÔR AS MÃOS EM CIMA...
29B

SIM! DE QUALQUER MANEIRA É ESQUISITO ESSA INACREDITÁVEL OBSTINAÇÃO DOS DALTON DE QUEREREM ENTRAR NA PENITENCIÁRIA...
A MIM PERGUNTARAM-ME ONDE FICAVA O ROCHEDO VERMELHO E, QUANDO VIRAM A PENITENCIÁRIA QUE CONSTRUÍMOS À VOLTA, FICARAM COM UM AR BEM ABORRECIDO!...
QUANTO A MIM ELES VIERAM COM UMA IDEIA BEM PRECISA... ALIÁS, AQUELA ALUSÃO A UM SAQUE PARA RECUPERAR, FEITO À FRENTE DAQUELE MERCEEIRO DE NEW NEW ORLEANS.. VOU DEIXÁ-LOS AGIR E OBSERVÁ-LOS SEM INTERVIR. LOGO SE VERÁ O QUE TÊM NA CABEÇA...
NA MANHÃ SEGUINTE...
ESSA AGORA! INDULGENTE QUER DIZER: BOM ATÉ À FRAQUEZA: PALAVRA! ESTÁ NESTE DICIONÁRIO QUE ENCONTREI NO ARMÁRIO E...
?
OUTRA VEZ A CULTURA, HEM?! A CAMINHO! TENHO QUE FAZER NA ESTAÇÃO!
BAF!
30A
A VOSSA CONTINHA, SENHORES DALTON...
PERFEITO. VAI LEVÁ-LA AO JUIZ, MEU FILHO!
MUITO MATINAIS OS DALTON! VAMOS SEGUI-LOS!
OLHEM! É MAGNÍFICO! A VIA, DEPOIS DE UMA DESCIDA PRONUNCIADA, TEM UMA CURVA ANTES DE TRAVAR NA ESTAÇÃO! É O LUGAR IDEAL!
30B

PERGUNTO-ME O QUE ESTES QUATRO MALFEITORES ESTARÃO A MAGICAR!
UNS IMBECIS DEIXARAM NESTA CAIXA DE FERRAMENTAS UTENSÍLIOS QUE VÃO FAZER MARAVILHAS!
WILLIAM, VAIS OLEAR OS DOIS CARRIS DA RAMPA, DE CIMA PARA BAIXO!
GLOB GLOB...
JÁ ESTÁ, JOE!
PERFEITO! TUDO BANHADO EM ÓLEO. AH! AH! AH! SÓ NOS RESTA ESPERAR PELO COMBOIO!
INACREDITÁVEL! O COMBOIO JÁ ESTÁ A CHEGAR! A ÚLTIMA VEZ, O DAS 6.33H. ENTROU NA ESTAÇÃO ÀS 18.33H. EXACTAMENTE!
TCHOU!
RED ROCK JUNCTION! CINCO MINUTOS DE PARAGEM!

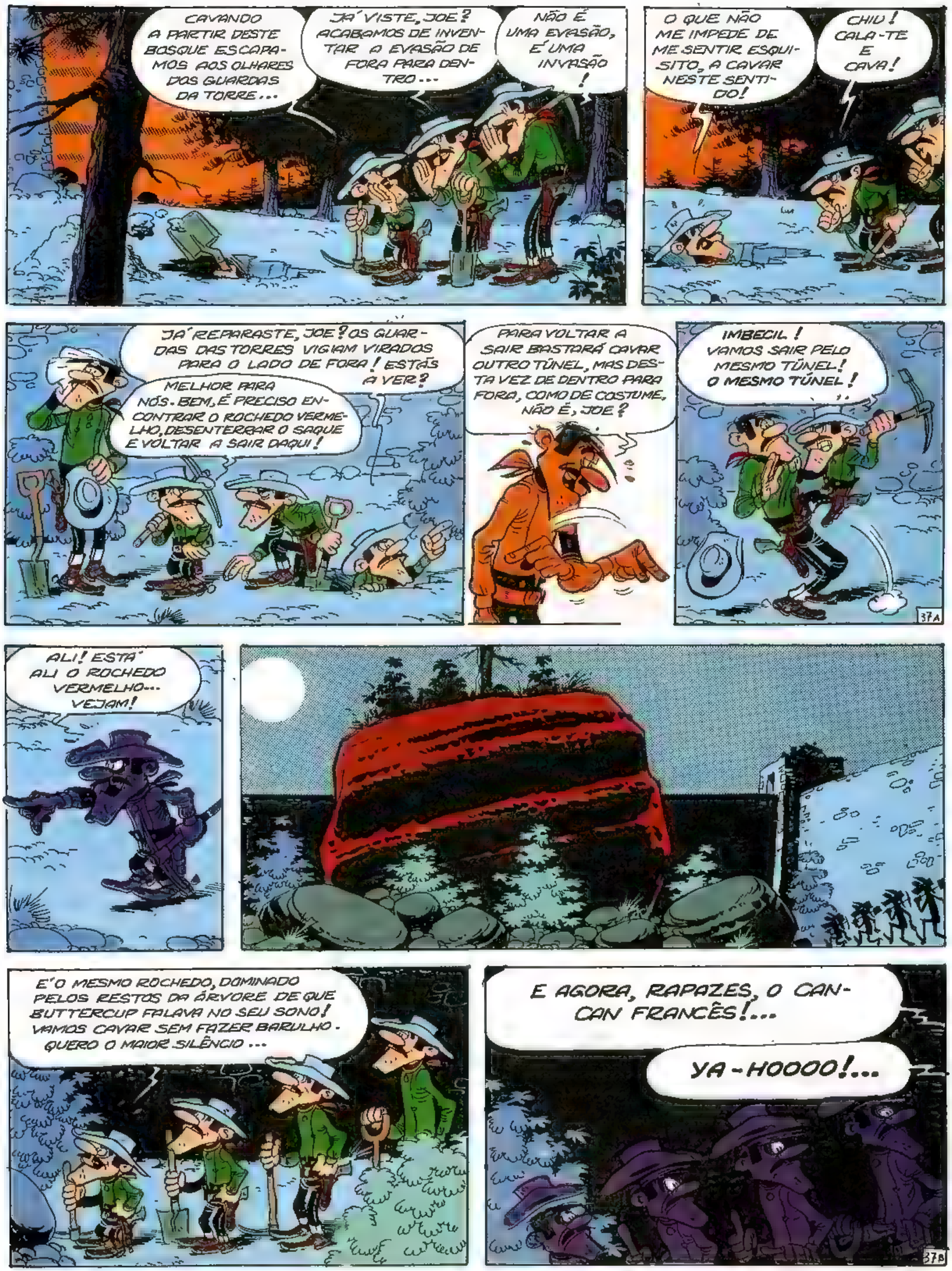

COMPREENDI TARDE DE MAIS A MANIGÂNCIA DELES. JÁ NÃO HÁ MEIO DE FAZER PARAR AQUELE COMBOIO!
SIM! OUTRO CAVALO DE FERRO QUE VAI PARTIR A CARA!
HÉ! WINSTON! PORQUE É QUE ESTÁS A ACELERAR?
MAS NÃO ESTOU A ACELERAR! ESTOU A TRAVAR A FUNDO!
INVERTE A MARCHA!
32A
ERA A MARCHA QUE ERA PRECISO INVERTER, WINSTON! NÃO A LOCOMOTIVA!
DESTA VEZ GANHÁMOS, RAPAZES! ESTAMOS PRONTOS PARA A PENITENCIÁRIA!
!
32B

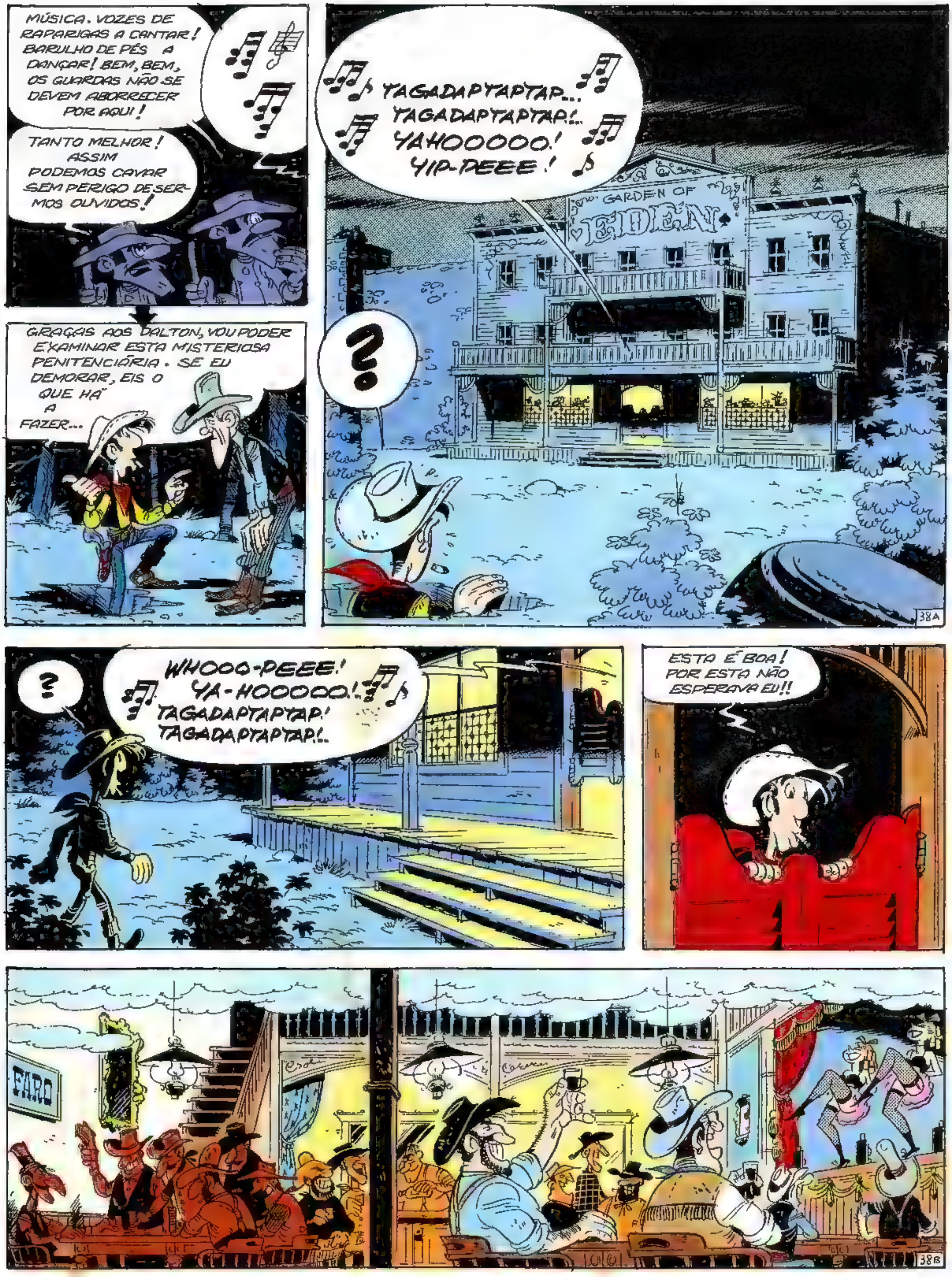

ESTÁ NO PAPO! ALI ESTÁ O JUIZ QUE NOS VEIO PRENDER!
EM NOME DA LEI...
NÓS RENDEMO-NOS, JUIZ! FECHE-NOS NA PENITENCIÁRIA! NÓS BEM O MERECEMOS!
33A
EM NOME DA LEI ESTÃO PRESOS Mc BRIDE E FILHO!
VOCÊS SÃO PROCURADOS EM VÁRIOS ESTADOS PELO ASSALTO A UM COMBOIO EM NEVADA!
SIM! É VERDADE! UM GOLPE DE 30.000, NÃO FOI, FISTON?
É VERDADE, PAI!
WANTED
Mc BRIDE
MAS, E NÓS, JUIZ? NÓS SOMOS OS AUTORES DESTE DESCARRILAMENTO! PRENDA-NOS!
ATÉ PUSEMOS ÓLEO NOS CARRIS PARA FAZER PATINAR O COMBOIO!
SOMOS OS PIORES BANDIDOS DO OESTE!
VAMOS, VAMOS, DEIXEM-SE DE SE FAZEREM DUROS!
UM INSTANTE, JUIZ!
FISTON, VAMOS MOSTRAR A ESTES QUATRO IDIOTAS O QUE CUSTA ATACAR UM COMBOIO ONDE VIAJAM OS Mc BRIDE!...
33B


BOMM!
BOMM!
EM FRENTE, Mc BRIDE! A PENITENCIÁRIA É SEMPRE EM FRENTE!
OUTRA VEZ! JÁ NÃO COMPREENDO NADA! PORQUE É QUE ESTE JUIZ SE RECUSA A PRENDER GRANDES BANDIDOS COMO NÓS? JÁ ME DESGOSTA O CRIME!
É VERGONHOSO! NÃO SE PROTEGE A SOCIEDADE CONTRA PESSOAS COMO NÓS!
DIZ-ME LÁ, JOE! AVERELL ESTÁ COM UM AR ESTRANHAMENTE TOCADO! AINDA NÃO RETOMOU O SEU ESPÍRITO!
34A
É NATURAL! SEMPRE TEVE O ESPÍRITO MAIS LENTO DO QUE NÓS...
AJUDA-ME A PÔ-LO ALI À SOMBRA... FICARÁ MUITO MELHOR...
EH! NÃO SABEM QUE NUNCA SE DEVE TRANSPORTAR UM FERIDO?
OK. JOE! VOLTAMOS A PÔ-LO ONDE ESTAVA!
34B

VÃO PROCURAR ÁGUA PARA O REANIMAR!
CHIU! ESTÁ A TENTAR DIZER QUALQUER COISA!
QUE É QUE ELE DISSE?
DISSE: QUANDO É QUE COMEMOS?
DEIXEM-ME TRATAR DISTO. JÁ SEI COMO O REANIMAR!
À SOPA!
JÁ VOU!
35A
É ESQUISITO... NÃO SEI SE FOI EFEITO DO GOLPE RECEBIDO, MAS ACABO DE TER UMA IDEIA PARA ENTRAR NA PENITENCIÁRIA!
EU TAMBÉM TENHO UMA IDEIA, JOE!
EU NÃO, JOE!
COMPAREMOS AS NOSSAS IDEIAS! A MINHA É QUE PARA PARA ENTRAR NA PENITENCIÁRIA...
BASTA CAVAR UM TÚNEL QUE...
QUE PARTINDO DO EXTERIOR VÁ ACABAR NO INTERIOR DOS MUROS!
?
INACREDITÁVEL! TIVEMOS A MESMA IDEIA! GENIAIS! SOMOS TODOS GENIAIS!
COM EXCEPÇÃO DO AVERELL!
CLARO! NÃO É CHEIO DE GÉNIO QUE ELE ESTÁ!
MAS, JOE!
REFLICTAMOS UM POUCO! TEMOS O HÁBITO DE CAVAR DO INTERIOR PARA O EXTERIOR. É UMA TÉCNICA COMPLETAMENTE NOVA ESSA QUE PROPÕES, JOE!
E SE EU TE PROPUSESSE EXPERIMENTAR A MINHA VELHA TÉCNICA DA BOFETADA, HEM?
35B

EIS O PROGRAMA: VAMOS PROCURAR PÁS E PICARETAS, VOLTAMOS AO HOTEL E ESPEREMOS QUE CAIA A NOITE PARA IR CAVAR O NOSSO TÚNEL!
VISTO E ENTENDIDO...
PENSO QUE ESTA NOITE VAMOS TER A CHAVE DO MISTÉRIO, JOLLY JUMPER!
EM TODO O CASO SÓ NOS RESTAM NOVE PÁGINAS PARA ESCLARECER ESTE MISTÉRIO, COWBOY! NEM MAIS UMA!
NO SALOON...
O JUIZ PRENDEU DOIS HOMENS, DIZ VOCÊ? SE EU NÃO TIVESSE O RABO TÃO DURO À FORÇA DE CAVALGAR, PICAVA-ME PARA VER SE NÃO ESTOU A SONHAR!
SIM! POR OUTRO LADO RECUSA-SE A PRENDER OS DALTON! HÁ QUANTO TEMPO É QUE POINDEXTER FOI NOMEADO JUIZ?
HÁ MAIS OU MENOS QUATRO ANOS... ALIÁS, FOI A SEGUIR À SUA NOMEAÇÃO QUE OS OPERÁRIOS VINDOS DO ESTADO VIZINHO CONSTRUIRAM ESTA PENITENCIÁRIA FEDERAL...
É UM ESTABELECIMENTO QUE NÃO RECOLHE SENÃO GRANDES CRIMINOSOS TRAZIDOS DE NOITE EM CARROS CELULARES, E EM GRANDE SEGREDO. NEM PARECE TER VINDO DE UM JUIZ TÃO SOSSEGADO!
POIS É! E NO ENTANTO O VOSSO JUIZ ACABOU DE CONDUZIR PARA LÁ DOIS DETIDOS. É ESTRANHO! E COM A VONTADE QUE OS DALTON TÊM DE ENTRAR NA PENITENCIÁRIA!
HEI! XERIFE! AÍ ESTÃO ELES! VAMOS SEGUI-LOS CALMAMENTE!
SALOON


CAVANDO A PARTIR DESTE BOSQUE ESCAPAMOS AOS OLHARES DAS GUARDAS DA TORRE...
JÁ VISTE, JOE? ACABAMOS DE INVENTAR A EVASÃO DE FORA PARA DENTRO...
NÃO É UMA EVASÃO, É UMA INVASÃO!
O QUE NÃO ME IMPEDE DE ME SENTIR ESQUISITO, A CAVAR NESTE SENTIDO!
CHIU! CALA-TE E CAVA!
JÁ REPARASTE, JOE? OS GUARDAS DAS TORRES VIGIAM VIRADOS PARA O LADO DE FORA! ESTÁS A VER?
MELHOR PARA NÓS. BEM, É PRECISO ENCONTRAR O ROCHEDO VERMELHO, DESENTERRAR O SAQUE E VOLTAR A SAIR DAQUI!
PARA VOLTAR A SAIR BASTARÁ CAVAR OUTRO TÚNEL, MAS DESTA VEZ DE DENTRO PARA FORA, COMO DE COSTUME, NÃO É, JOE?
IMBECIL! VAMOS SAIR PELO MESMO TÚNEL! O MESMO TÚNEL!
37A
ALI! ESTÁ ALI O ROCHEDO VERMELHO... VEJAM!
É O MESMO ROCHEDO, DOMINADO PELOS RESTOS DA ÁRVORE DE QUE BUTTERCUP FALAVA NO SEU SONO! VAMOS CAVAR SEM FAZER BARULHO. QUERO O MAIOR SILÊNCIO...
E AGORA, RAPAZES, O CAN-CAN FRANCÊS!...
YA-HOOOO!...
37B

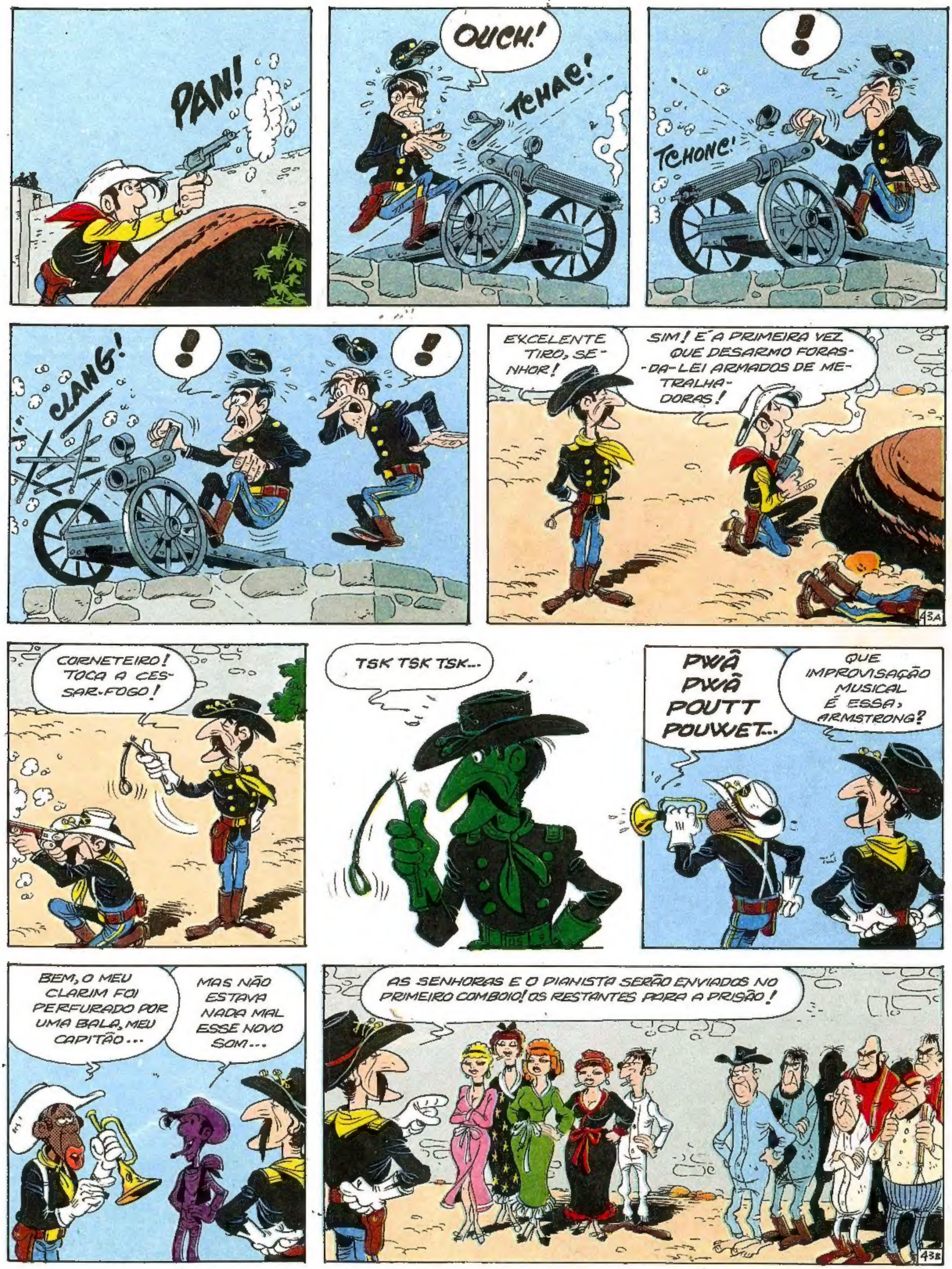

MÚSICA. VOZES DE RAPARIGAS A CANTAR! BARULHO DE PÉS A DANÇAR! BEM, BEM, OS GUARDAS NÃO SE DEVEM ABORRECER POR AQUI!
TANTO MELHOR! ASSIM PODEMOS CAVAR SEM PERIGO DE SERMOS OUVIDOS!
GRAÇAS AOS DALTON, VOU PODER EXAMINAR ESTA MISTERIOSA PENITENCIÁRIA. SE EU DEMORAR, EIS O QUE HÁ A FAZER...
TAGADAPTAPTAP... TAGADAPTAPTAP!.. YAHOOOOO! YIP-PEEE!
GARDEN OF EDEN
?
38A
?
WHOOO-PEEE! YA-HOOOOO!.. TAGADAPTAPTAP! TAGADAPTAPTAP!..
ESTA É BOA! POR ESTA NÃO ESPERAVA EU!!
FARO
38B

MÃOS AO AR, LUCKY LUKE...
VOU-LHE TIRAR AS ARMAS... TALVEZ POR POUCO TEMPO...
ENTRE. VAMOS TOMAR UM COPO E CONVERSAR... COMO É QUE ESTÁ ENTRE NÓS? QUEM É QUE O AJUDOU?
NINGUÉM. AJUDEI-ME A MIM MESMO A SUBIR!
UMA GARRAFA DA MINHA RESERVA PESSOAL, OWEN!
PARA MIM UM GRANDE COPO DE MELAÇO!
DE MELAÇO??
APROVEITO A OCASIÃO PARA FALAR AO HOMEM QUE ATIRA MAIS RÁPIDO QUE A SUA SOMBRA. COMO PODE VER, CRIEI AQUI UM ESTABELECIMENTO PRÓSPERO ONDE TODAS AS IMAGINÁVEIS CONDIÇÕES SÃO OFERECIDAS AO CLIENTE PARA GASTAR O SEU DINHEIRO...
...LÁ EM CIMA, UM HOTEL LUXUOSO CHEIO DE CHARME FEMININO DE MÚSICA, TODOS OS JOGOS DE AZAR... BEM ETENDIDO QUE ESTE EMPREENDIMENTO, QUE FOI FINANCIADO POR PODEROSOS FINANCEIROS DO LESTE, TRAZ BENEFÍCIOS COLOSSAIS...
39A
ELEITO JUIZ, DECIDI PORTANTO CRIAR ESTE ASILO SEGURO, ONDE, AO ABRIGO DA POLÍCIA, OS FORA-DA-LEI PODEM DELAPIDAR O DINHEIRO DAS SUAS RAPINAS... PARA ISSO, QUAL O MELHOR SÍTIO SENÃO UMA FALSA PENITENCIÁRIA "FEDERAL" NUM CANTÃO ISOLADO DIRIGIDO POR UM XERIFE IDIOTA?...
MAS A CLIENTELA É TURBULENTA E NÃO HÁ SENÃO PANCADARIA DE BÊBADOS E DUELOS "A PISTOL"... VEJA, ESTA SEMANA JÁ ENTERRÁMOS O NOSSO 4º PIANISTA... PAZ À SUA ALMA...
E É POR ISSO QUE LHE PROPONHO QUE SE ENCARREGUE DE MANTER A ORDEM NO MEU ESTABELECIMENTO COM UM SALÁRIO DE 500 DÓLARES POR MÊS... ENTÃO, MEU CARO LUCKY LUKE, QUAL É A SUA RESPOSTA?
VOU DAR-LHE A MINHA RESPOSTA, MEU CARO JUIZ...
BLOB... BLOB.. BLOB.. BLOB.. BLOB..
39B

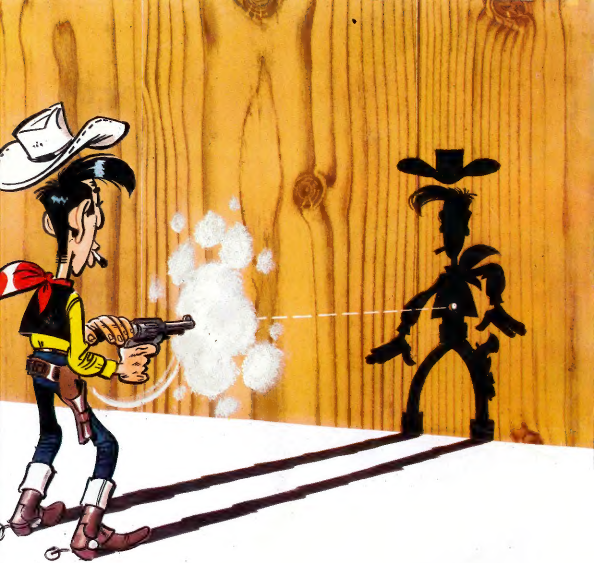
OWEN!
SENDO A POLÍTICA A ARTE DE IMPEDIR OS ELEITORES DE SE METEREM NO QUE LHES DIZ RESPEITO, EU SEJA ENFORCADO SE VOCÊ NÃO É O PIOR CRÁPULA POLÍTICO QUE EU JÁ ENCONTREI EM TODO O OESTE!
ENFORCADO VAIS SER, COWBOY!
SE EU NÃO CORRESSE O RISCO DE DISTRAIR OS MEUS JOGADORES, ENFORCAVA-TE JÁ, COWBOY! MAS NÃO PERDES PELA DEMORA!...
O CONDENADO SERÁ EXECUTADO NESTE MESMO LUGAR, AMANHÃ DOMINGO... EU... A SEGUIR À MISSA DA MANHÃ!
OWEN! FECHA-O E GUARDA-MO MUITO QUENTINHO ATÉ AMANHÃ!
40A
DURANTE ESSE TEMPO...
SEMPRE SEM ENCONTRAR NADA, RAPAZES?
SEMPRE, JOE... NEM SOB AS RAÍZES DA ÁRVORE NEM AO PÉ DO ROCHEDO...
NADA DE NADA, JOE!
E TU, AVERELL, JÁ ENCONTRASTE?
ACHO QUE DEVÍAMOS TER TRAZIDO AS NOSSAS BUCHAS...
NA MANHÃ SEGUINTE...
? QUE ESTARÁ O XERIFE A FAZER?
40B

VÁ LÁ, OWEN, PODES TIRAR-LHE O BANCO!
VAIS DANÇAR E ESPERNEAR, COWBOY!
TARR!!!!!! TARAAAAA TATAAAAAA...
MAS, O QUE É ISTO?
ISTO TEM UM AR DE TROMPETE DE CAVALARIA, JUIZ!
MAS ... MAS ISTO VEM DEBAIXO DA TERRA!
TARI!!!!! TARAAAAA...
41A
?
TARÃÃÃ TARITAAAAA...
O QUE É ESTA INTOLERÁVEL INTRUSÃO NUM...ES... NUM ESTABELECIMENTO FEDERAL ?!
CAVALEIROS! PREPAREM-SE PARA DESTROÇAR!...
É ELE. É O JUIZ POINDEXTER, CAPITÃO!
SENHOR, A PARTIR DESTE MOMENTO ESTÁ INSTAURADO O ESTADO DE SÍTIO NESTA ÁREA! CONSIDERE-SE JÁ PRISIONEIRO DA CAVALARIA AMERICANA!
AMIGO, NO TEU LUGAR SERVIA ESTES CLIENTES!
POIS É... VAI HAVER COM CERTEZA UMA MUDANÇA DE DIRECÇÃO NESTE ESTABELECIMENTO! VOU MESMO DEVOLVER-LHE A SUA ARMA, SENHOR...
41B

PARABÉNS! CHEGÁRAM A TEMPO, CAPITÃO!
A CAVALARIA CHEGA SEMPRE A TEMPO MESMO AOS DOMINGOS, SENHOR!
JUIZ, ESPERO QUE CAIA NAS MÃOS DE UM JUIZ INDULGENTE!
O EDIFÍCIO LÁ EM BAIXO ESTÁ CHEIO DE FORAS-DA-LEI ADORMECIDOS E CHEIOS DE WHISKY. SUGIRO QUE FAÇA TOCAR A LEVANTAR, CAPITÃO!
CLIC!
TARATTARITAII TARAIITARAII...
PASSA-SE QUALQUER COISA POR AQUI...
HEI! NÃO VAIS ATIRAR AO EXÉRCITO!...
QUERO LÁ SABER! AQUELES VÃO-ME PAGAR PELOS TRÊS ANOS QUE ME FIZERAM PASSAR NAS COMPANHIAS DISCIPLINARES!
42A
TACTACTACTACTAC...
CAVALEIROS! DISPERSEM-SE E ABRIGUEM-SE!
TACTACTACTAC...
CAPITÃO, SEM QUERER COMANDÁ-LO, PERMITA-ME ACONSELHÁ-LO A IMITAR OS SEUS HOMENS!
SENHOR, UM OFICIAL DE CAVALARIA ESTÁ SEMPRE DEBAIXO DE FOGO!
TACTACTAC..
TACTACTACTACTACTA
TACTACTAC.
BOM! OS METRALHADORES DAS OUTRAS TORRES PUSERAM O MOINHO DE CAFÉ A FUNCIONAR!
PAN!
TACTACTAC
TACTACTAC
AI!
TCHAC!
42B


PAN!
OUCH!
TCHAE!
!
TCHONC!
CLANG!
!
!
EXCELENTE TIRO, SE-NHOR!
SIM! É A PRIMEIRA VEZ QUE DESARMO FORAS--DA-LEI ARMADOS DE ME-TRALHA-DORAS!
43A
CORNETEIRO! TOCA A CES-SAR-FOGO!
TSK TSK TSK...
PWÂ PWÂ POUTT POUWET...
QUE IMPROVISAÇÃO MUSICAL É ESSA, ARMSTRONG?
BEM, O MEU CLARIM FOI PERFURADO POR UMA BALA, MEU CAPITÃO...
MAS NÃO ESTAVA NADA MAL ESSE NOVO SOM...
AS SENHORAS E O PIANISTA SERÃO ENVIADOS NO PRIMEIRO COMBOIO! OS RESTANTES PARA A PRISÃO!
43B

HÉ! JOE! ACORDA! ESTÃO A PASSAR-SE COISAS, JOE!
A CAVALARIA COMO DE COSTUME CHEGOU A TEMPO, JOE!
ESTAMOS METIDOS NUMA HISTÓRIA DE LOUCOS! QUE SENTIDO TEM A CAVALARIA TOMAR DE ASSALTO UMA PENITENCIÁRIA FEDERAL?
ALGUNS DIAS DEPOIS...
ENTROU TUDO NA ORDEM! AQUELA VERDADEIRA ESPELUNCA TORNOU-SE NUMA VERDADEIRA PENITENCIÁRIA, ONDE SOB A GUARDA DE AUTÊNTICOS GUARDAS, O JUIZ E OS SEUS EX-PRISIONEIROS PARTEM PEDRAS, ENQUANTO QUE OS DALTON REBUSCAM O SEU TÚNEL ...
AINDA ME PERGUNTO O QUE LEVA OS DALTON A QUERER ENTRAR LÁ DENTRO...
ORA BEM, OBRIGUEI-OS A CONFESSAR... PENSE BEM, QUE UM COLEGA DE CELA, UM CERTO BUTTERCUP, O INVENTOR DAS FALSAS NOTAS DE TRÊS DÓLARES, CONSEGUIU CONVENCÊ-LOS DA EXISTÊNCIA DE UM SÓLIDO SAQUE NESTE SÍTIO. ADIVINHE ONDE...
44 A
NO FUNDO, SE OS MC BRIDE, EM VEZ DE ESPERAR QUE O CARRO CELULAR HABITUAL ESTIVESSE PRONTO TIVESSEM VINDO DE COMBOIO...
HEI! XERIFE, A SUA NOTA DE TRÊS DÓLARES É AGORA NOVIDADE!
ADEUS, LUCKY LUKE! VAMOS SENTIR A SUA FALTA...
ADEUS, XERIFE. PROVAVELMENTE ENVIAR-LHE-EI OUTROS CLIENTES!
AINDA AGORA ACABÁMOS DE FECHAR UM TÚNEL E JÁ ESTÁS A ABRIR OUTRO, JOE!
SIM, MAS DESTA VEZ NO BOM SENTIDO!
VAMOS EVADIRMO-NOS DAQUI! VOLTAMOS PARA A OUTRA PENITENCIÁRIA, E AÍ CAVAMOS OUTRO TÚNEL E PARTIMOS A CARA ÀQUELE FALSO DO BUTTERCUP!
TENHO A IMPRESSÃO QUE PASSAMOS A NOSSA VIDA A FECHAR E A ABRIR TÚNEIS, JOE!...
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
ACHO QUE É TEMPO DE MUDARES DE REPORTÓRIO, COWBOY...
FIM
MORRIS & VICQ
44 B



# LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

**NA MESMA COLECÇÃO**

7 Histórias Completas
Imperador Smith
Cavaleiro Branco
O Fio Que Canta